GEBRAUCHSANWEISUNG
OPERATING INSTRUCTIONS

SONNENENGEL
SUNANGEL

SONNENENGEL
SUNANGEL

Gebrauchsanweisung (D) (A) (CH)

Original-Gebrauchsanweisung

Operating instructions (UK)

Translation of the original operating instructions

1005389-00B / de / en / 05.2009

Sonnenengel S 46
Sunangel S 46

10735/0

www.tuv.com TÜVRheinland ID: 1000000000

GS geprüfte Sicherheit

☐ Sonnenengel S 46

☐ Sunangel S 46

Ergoline CE

Ergoline JK-Products GmbH 53578 Windhagen / GERMANY CE

10786 / 1

E040

AQUA FRESH AROMA

JK-Global Service GmbH
Rottbitzer Straße 69
53604 Bad Honnef (Rottbitze)
GERMANY

● ☎ +49 (0) 22 24 / 818-861
+49 (0) 22 24 / 818-205
E-Mail:
service@jk-globalservice.de

JK-Licht GmbH
Eduard-Rhein-Str. 3
53639 Königswinter
GERMANY

▲ ☎ +49 (0) 22 44 / 9239-0
+49 (0) 22 44 / 9239-24
E-Mail:
info@jk-licht.de

JK-Products GmbH
Köhlershohner Straße
53578 Windhagen
GERMANY

☎ +49 (0) 22 24 / 818-140
+49 (0) 22 24 / 818-166

D

Liebe Kundin, lieber Kunde,

mit der Wahl eines Sonnenengel Gerätes haben Sie sich für ein technisch hochentwickeltes und leistungsstarkes Gerät entschieden. Ihr Gerät ist bei uns mit größter Sorgfalt und Präzision hergestellt worden und hat zahlreiche Qualitäts- und Sicherheitskontrollen durchlaufen, um einen störungsfreien und sicheren Betrieb zu gewährleisten. Aber auch Sie selbst können wesentlich dazu beitragen, dass Sie mit Ihrem Gerät lange Zeit zufrieden sind. Wenn Sie die Tipps und Hinweise aus der Gebrauchsanweisung befolgen, wird Ihnen Ihr Gerät eine Menge Spaß und Freude bringen.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne beratend zur Verfügung.[1)]

Ihre

JK-Sales GmbH

- Lesen und beachten Sie die Informationen dieser Gebrauchsanweisung. Sie vermeiden Unfälle und verfügen über ein funktionstüchtiges und einsatzbereites Gerät.
- Berücksichtigen Sie auch die allgemeingültigen, gesetzlichen und sonstigen Regelungen und Rechtsvorschriften – auch des Betreiberlandes – sowie die gültigen Umweltschutzbestimmungen!
- Die örtlich gültigen Bestimmungen der Berufsgenossenschaften oder sonstiger Aufsichtsbehörden sind immer zu beachten!

1) ☎+49 (0) 2224/ 818-0 🗐 +49 (0) 2224/ 818-500

Dear Customer,

In selecting an Sunangel sunbed you have acquired a high-performance appliance featuring advanced technology. Your sunbed has been manufactured with the greatest care and precision, having undergone numerous quality and safety tests to guarantee trouble-free and safe operation. Nonetheless, you too can make a significant contribution to your long-term satisfaction with your sunbed. If you follow the tips and information provided in this operating manual, your sunbed will give you much joy and pleasure.

We will be pleased to provide you with further advice if you have any queries.[1)]

Yours sincerely,

JK-Sales GmbH

- Please read and follow the instructions in this operating manual carefully. This will help prevent accidents and ensure that your Sunangel sunbed is always fully functional and operational.
- Always comply with generally accepted legal provisions and any further directives and statutory regulations, as well as any environmental protection requirements in force, including those of the country in which the system is operated.
- Always comply with local regulations in force established by professional associations and other regulatory authorities.

1) ☎+49 (0) 2224/ 818-0 🗐 +49 (0) 2224/ 818-500

D

Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Sicherheitshinweise und Informationen

Empfohlene Bräunungszeiten

Beschreibung

Bedienung

Wartung

Technische Daten

Voreinstellungen siehe „Voreinstellungen“, Bestell-Nr. 1001971-..

Störung, Ursache und Abhilfe siehe „Fehlercodes“, Bestell-Nr. 800751-..

D

So nutzen Sie die Gebrauchsanweisung

Damit Sie schnell die gewünschte Seite finden, stehen Kapitelüberschriften ganz oben auf der Seite: Am Anfang des Kapitels groß (1), auf den Folgeseiten etwas kleiner (2).

Zusätzlich werden Symbole verwendet. Es gibt mehrere Arten von Symbolen:

- Die Kapitel werden anhand der Symbole (3) aus der Übersicht auf Seite 3 unterschieden.
- Symbole direkt über einer Grafik (4) beziehen sich auf den Arbeitsschritt, der in der Grafik dargestellt wird.

Die Bedeutung der Symbole wird ab Seite 9 in diesem Kapitel erklärt.

Hinweis:
Gegenüber Darstellungen und Angaben dieser Gebrauchsanweisung sind technische Änderungen vorbehalten!
Der Nachdruck und die Vervielfältigung – auch auszugsweise – ist nur mit unserer vorherigen schriftlichen Genehmigung und mit Quellenangabe gestattet.

03174 / 1

Bedeutung der Symbole

D

Gefahrenhinweise

Gefahr! Art und Quelle der Gefahr!
Dieser Sicherheitshinweis – Warndreieck mit dem Wort „Gefahr“ – weist darauf hin, dass vor allem mit Gefahren für Personen zu rechnen ist (Lebensgefahr, Verletzungsgefahr).

Beispiel:

Lebensgefahr! Elektrischer Strom!
Gefahr für Personen durch elektrischen Schlag und Verbrennungsgefahr.

– Gerät spannungsfrei schalten.

Achtung!
Dieser Sicherheitshinweis – Warndreieck mit dem Wort „Achtung“ – weist darauf hin, dass vor allem mit Gefahren für Geräte, Material oder Umwelt zu rechnen ist.

Wichtige Informationen:

Hinweis:
Dieses Symbol kennzeichnet keine Sicherheitshinweise, sondern gibt Informationen zum besseren Verständnis der Abläufe.

Symbole für Beschreibung, Bedienung und Wartung

Symbol	Bedeutung
	Kundendienst
	Hersteller
	Teile-/Artikel-Nummer (für Bestellungen)
	Gefahr! Gerät spannungsfrei schalten – vom Netz trennen
	Verbrennungsgefahr! Nicht berühren, heiße Oberfläche.
	Niederdrucklampen
	UV-Niederdrucklampen

Bedeutung der Symbole

Symbol	Bedeutung
	Starter für Niederdrucklampen
	UV-Hochdrucklampen
	Filterscheiben
	Reinigungs- und Desinfektionsmittel
...	Fortsetzung der Arbeitsschritte auf der nächsten Seite
	Ende des Arbeitsschrittes
AUTO	Automatikmodus
AUTO	Funktion kann auch im Automatikmodus genutzt werden

Symbol	Bedeutung
Cos-metics	Haut ohne Kosmetika
	Beschreibung
	Effektbeleuchtung
AQUA FRESH	Körperkühlung durch AQUA SOLAR WITH SKIN+ ADDITIVE
AROMA	Duft „Heaven“
	Taste drücken
z.B.: 2s	Taste 2 Sekunden lang drücken
0-3 min	Dauer: 3 Minuten

Symbol	Bedeutung
	Lautsprecher
	Anschluss für Kopfhörer
MP3	Anschluss für MP3-Spieler
	UV-Typ / -Klasse
	Achtung, Sicherheitsschalter!
	Schraube lösen/öffnen
	Schraube anziehen/verriegeln
	Saugnapf

Symbol	Bedeutung
	Reinigen
	Wechseln
	Je nach Verschmutzung reinigen oder wechseln
	Mit Teststreifen prüfen
	Entleeren
	Sichtprüfung
	Climatronic
	Filtermatte

	Filter und Filtermatten dürfen nicht nass sein.
	Chipkarte des Lampensatzes
	Voreinstellungen – siehe separate Anleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist nur für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen, nicht für den Hausgebrauch.

Dieses Gerät dient zur kosmetischen Bräunung von jeweils einer erwachsenen Person mit einer für die Bräunung geeigneten Haut. Weitere Informationen darüber finden Sie auf den Seiten 50 und 62.

Personen unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.

Das Gerät darf von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nicht eigenständig benutzt werden. Eine für ihre Sicherheit zuständige Person muss durch Beaufsichtigung oder Einweisung sicherstellen, dass das Gerät ordnungsgemäß und sicher benutzt wird. Bestehen daran auch nur Zweifel, ist die Benutzung des Gerätes durch diese Personen untersagt!

Das Gerät darf nur mit den angegebenen oder gleichwertigen Lampen betrieben werden. Die in dieser Gebrauchsanweisung genannten Bräunungszeiten gelten nur für die vorgesehene Lampenbestückung.

Jede andersartige Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Betreiber.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Anweisungen, Gebrauchs- und Wartungsbedingungen. Das Gerät darf nur von Personen betrieben, gewartet und instandgesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

D

Sicherheitshinweise für den Betreiber

Gefahr!
Die Montage und der Elektroanschluss müssen den nationalen Vorschriften entsprechen.[1]

Die Elektroinstallation ist bauseitig mit einer frei zugänglichen allpoligen Trennvorrichtung (Hauptschalter) gemäß Überspannungskategorie III auszurüsten. Das bedeutet, dass jeder Pol eine Kontaktöffnungsweite entsprechend den Bedingungen der Überspannungskategorie III für volle Trennung aufweisen muss.

Erfolgt der Anschluss über eine Steckverbindung, ist ein Steckersystem nach dem gültigen Stand der EN 60309 zu verwenden.

Montage, Aufstellung, Erweiterung oder Instandsetzung des Gerätes dürfen nur durch ausgebildetes und geschultes Fachpersonal vorgenommen werden.

- Alle am Gerät angebrachten Gefahren- und Sicherheitshinweise sind zu beachten!
- Die maximal zulässige Gewichtsbelastung der Acrylglasliegescheibe entnehmen Sie bitte den **Technischen Daten** – siehe Seite 146.
- Es dürfen keine Sicherheitseinrichtungen (z.B. Scheibenschalter) und Sicherheitshinweise entfernt bzw. außer Kraft gesetzt werden, die den sicheren Betrieb des Gerätes beeinträchtigen können!
- Das Gerät darf nur in einwandfreiem Zustand betrieben werden!

1) In Deutschland: VDE-Vorschriften

- Eine Zeitsteuerung muss so aufgebaut sein, dass auch bei einem Ausfall der Steuerung spätestens nach <110% der gewählten Laufzeit das Gerät automatisch ausgeschaltet wird. Die Gerätelaufzeit muss zweifach über eine Zeitsteuerung gemäß EN 60335-2-27 gesichert sein.[2]
- Luft- Zu- und Abströmbereich zum Gerät nicht verändern, verbauen oder zustellen, keine eigenmächtigen Veränderungen am Gerät vornehmen. Eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden ist ausgeschlossen.
- Die lufttechnischen Daten aus dem Planungshandbuch müssen zwingend beachtet werden – siehe Seite 147.
- Gerät darf nicht auf der Transportpalette aufgestellt und betrieben werden! Überhitzungsgefahr durch Störung der Luftführung.

Achtung!
Der Code für den Zugang über die Infrarot-Schnittstelle ist in der Handheld-Software voreingestellt und kann damit bei jedem Gerät verwendet werden. Jeder, der die Software aus dem Internet herunterlädt, kann mit einem Handheld auf die Gerätedaten zugreifen. Achten Sie bitte darauf, dass der Kundendienst bei der Erstinbetriebnahme den voreingestellten Zugangscode ändert. Notieren Sie den neuen Code bitte für einen späteren Gebrauch!

Dieser Code ist unabhängig vom Zugangscode zu den Voreinstellungen über die Bedientafel.

2) JK-Zeitsteuerungen siehe Seite 148

Richtlinien

Dieses Gerät wurde nach folgenden Richtlinien gebaut:

- EG-Richtlinie „elektromagnetische Verträglichkeit“ 2004/108/EG (nach der zur Zeit gültigen Fassung).
- Niederspannungsrichtlinien 2006/95/EG (nach der zur Zeit gültigen Fassung).

Hinweis:
Abhängig vom lokalen Energieversorgungsunternehmen können die Geräte Störungen in das Stromnetz des Hauses übertragen, die das vom Energieversorgungsunternehmen eingesetzte Rundsteuersystem (TRA) beeinträchtigen. Dadurch kann z. B. die Funktion von Nachtspeicherheizungen gestört werden.

Hinweis:
Treten Störungen durch den Betrieb der Geräte auf, ist der Betreiber für den Einbau einer Tonfrequenzsperre in die Hauselektroinstallation verantwortlich. Bitte wenden Sie sich an Ihren Elektro-Fachbetrieb. Dem Elektro-Fachbetrieb sind die Technischen Anschlussbedingungen Ihres lokalen Energieversorgungsunternehmens bekannt, so dass die Tonfrequenzsperre auf das Stromnetz Ihres Versorgungsunternehmens abgestimmt werden kann.

Export

Wir weisen darauf hin, dass die Geräte ausschließlich für den europäischen Markt bestimmt sind und nicht in die USA oder nach Kanada exportiert und dort betrieben werden dürfen! Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises wird keine Haftung übernommen! Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass bei Zuwiderhandlungen hohe Haftungsrisiken für den Exporteur und/oder Betreiber entstehen können.

!

MP3-Musik (optional)

Bei der privaten Nutzung eines MP3-Players während des Bräunens handelt es sich **nicht** um eine öffentliche Wiedergabe im Sinne des Urheberrechts, so dass keine Melde- oder Zahlungspflicht des Studiobetreibers gegenüber der zuständigen Gesellschaft zur Erteilung gewerblicher Aufführungsrechte besteht.

Für die öffentliche Nutzung von MP3-Musikdateien gelten die gleichen Vorschriften wie für alle anderen Musikquellen: Als Studiobetreiber/Studiobesitzer dürfen Sie nur originale Audio-CDs, MCs, Audio- DVDs usw. in Ihren Räumlichkeiten und/oder in dem in Profibräunern der Marke Sonnenengel enthaltenen „MP3-Musik-Modul" abspielen, wenn Sie die dafür notwendigen Aufführungsrechte[1)] erworben haben.

Kopiergeschützte Audio-CDs, MCs, Audio-DVDs usw., sowie die auf diesen Tonträgern enthaltenen Titel, dürfen nicht in das MP3-Format konvertiert und/oder auf HDD, Audio-CDs, MCs, Audio-DVDs usw. gespeichert werden, wenn hierfür Software benutzt wird, die den auf den Ton- bzw. Datenträgern enthaltenen Kopierschutz aushebelt oder umgeht.

Auf Verlangen der Außendienstmitarbeiter oder sonstiger Kontrollorgane der zuständigen Gesellschaft müssen Sie jederzeit in der Lage sein, den Erwerb der Aufführungsrechte durch Vorlage der entsprechenden Bescheinigung nachzuweisen.

Sofern Sie alle oben genannten Hinweise beachtet und die für den Einsatz des „MP3-Musik-Moduls" notwendigen Rechte erworben haben, dürfen Sie Ihre Original Audio-CDs, MCs, Audio-DVDs usw. auch in das für das Abspielgerät benötigte MP3-Format konvertieren. Pro rechtmäßig erworbener Audio-CD, MC, Audio-DVD usw. darf allerdings jeweils nur eine Kopie (Duplikat bzw. Formatumwandlung in MP3) angefertigt werden. Die Quellmedien (Originaltonträger) müssen aufbewahrt werden und dürfen nicht gleichzeitig genutzt werden.

Weitere Informationen finden Sie in der Info-Broschüre „Audio-Guide", die im Internet unter www.jk-global-service.de auf Deutsch und Englisch zur Verfügung steht.

1) von der für Ihr Land zuständigen Gesellschaft zur Erteilung gewerblicher Aufführungsrechte (in Deutschland: GEMA/GVL)

Umweltschutz

Umwelterklärung – Die JK-Unternehmensgruppe

EMAS
GEPRÜFTES UMWELTMANAGEMENT
D-141-00000

Die JK-Unternehmensgruppe ist den strengen Richtlinien der VO EG (Nr.) 761/2001 und der EN ISO 14001:2004 unterworfen und wird in regelmäßigen internen und externen Umweltaudits durch geschulte Auditoren geprüft.

Umweltbestimmungen – Entsorgung von Lampen und Batterien

UV-Niederdrucklampen enthalten Leuchtmittel und andere quecksilberhaltige Abfälle. Batterien enthalten Schwermetallverbindungen.

Gemäß dem nationalen Abfallgesetz[1)] und entsprechend den kommunalen Abfallsatzungen sind UV-Lampen und Batterien nachweispflichtig zu entsorgen.

Ihre örtliche Verkaufs-Agentur ist Ihnen bei der Entsorgung von UV-Lampen und Batterien gerne behilflich:

- Melden Sie die Anzahl von UV-Lampen und Batterien telefonisch oder schriftlich an Ihre Agentur.
- Die Agentur nennt Ihnen eine kostenlose Anlieferstelle[2)] für Ihre Lampen oder kümmert sich zusammen mit einem Entsorgungsunternehmen um die Abholung der Lampen und die ordnungsgemäße Entsorgung.

1) Deutschland: Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz (KrWAbfG)

Verpackung

Die Verpackung besteht aus 100% recyclingfähigem Material. Nicht mehr gebrauchte und von der JK-Unternehmensgruppe in Verkehr gebrachte Verpackungen können an die JK-Unternehmensgruppe zurückgeliefert werden. Ihr Agenturpartner oder Händler berät Sie gerne.

Entsorgung von Altgeräten

Das Gerät wurde aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Bei einer späteren Verschrottung muss das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden. Über Inhalt oder Gefährdungspotential der verwendeten Materialien gibt Ihnen die JK-Unternehmensgruppe Auskunft.

Dieses Gerät wird auf Wunsch durch die JK-Unternehmensgruppe der ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt. Dieser Service ist kostenfrei[2)]. Ihr Agenturpartner oder Händler berät Sie gerne.

2) Außerhalb von Deutschland gelten die jeweiligen nationalen Gesetze. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Verkaufs-Agentur.

Registriernummern

Unternehmen der JK-Unternehmensgruppe sind als Hersteller in Deutschland registriert und übernehmen alle Verpflichtungen in Zusammenhang mit dem deutschen Elektro- und Elektronikgerätegesetz.

Registriernummer JK-Licht GmbH (Lampen): WEEE-DE 61515020
Registriernummer JK-Products GmbH (Geräte): WEEE-DE 62655951

Die Bauteile und Geräte sind mit folgendem Symbol gekennzeichnet:

Sicherheitshinweise für Wartung und Pflege

D

Lebensgefahr!
Bei Wartungsarbeiten, die das Öffnen des Geräts erfordern, ist das Gerät spannungsfrei zu schalten.
Siehe Seite 21.

Wartung und Pflege sind mitentscheidend, ob das Gerät die gestellten Anforderungen zufriedenstellend erfüllt. Die Einhaltung der vorgeschriebenen Wartungsintervalle und die sorgfältige Durchführung der Wartungs- und Pflegearbeiten sind daher unbedingt notwendig.

Die aktuellen Betriebsstunden der zu wartenden Teile können Sie im Voreinstellungsmodus abrufen.[1)]

Eventuelle Schutzvorrichtungen (z. B. Filterscheiben) nach Abschluss der Arbeiten wieder montieren.

Wir weisen darauf hin, dass das Gerät zur Erhaltung des ordnungsgemäßen Zustandes alle 12 Monate (ab Inbetriebnahme) wiederkehrenden Prüfungen durch unseren Kundendienst oder eine zugelassene Fachfirma zu unterziehen ist!

1) siehe „Voreinstellungen“, Bestell-Nr. 1001971-..

Verbrennungsgefahr!
Bei einem Wechsel der UV-Niederdrucklampen müssen unbedingt die beiliegenden Chipkarten eingesetzt werden! Nur bei gleichzeitigem Austausch von Lampensatz und Chipkarten werden die UV-Niederdrucklampen mit der richtigen Leistung betrieben.

Verbleiben die alten Chipkarten im Gerät, wird der neue Lampensatz mit zu hoher Leistung betrieben und der Benutzer kann schwere Verbrennungen erleiden!

Verbrennungsgefahr!
Nur die vorgeschriebenen **Original-UV-Lampen** und **Filterscheiben** verwenden (siehe Seite 50 und 143).

Verwendung anderer UV-Lampen führt zu Strahlungsänderung, dadurch kann der Benutzer schwere Verbrennungen erleiden!

Bei Verwendung von anderen UV-Lampen und Filterscheiben erlöschen die **CE-Konformität** und das **GS-Prüfzeichen**!

Achtung!
Nur **Original-Ersatzteile** des gleichen Typs verwenden! Bei Verwendung von anderen Teilen erlischt die CE-Konformität! Bei Schäden, die nachweislich durch die Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen entstanden sind, wird jegliche Haftung ausgeschlossen.

Brandgefahr!
Nicht zugelassene Hochdrucklampen können platzen. Heiße Lampenteile können andere Bauteile in Brand setzen, Personen können durch Rauchvergiftung und Feuer getötet oder schwer verletzt werden.

– Bauen Sie nur die vom Hersteller angegebenen Hochdrucklampen ein.
– Reinigen Sie das Innere des Geräts regelmäßig. Staubflocken sind brennbar!

JK-_ _ _ _ _ _
??-_ _ _ _ _ _
05665 / 0

Gerät spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern

Lebensgefahr!
Wenn an den Geräten gearbeitet werden soll, müssen diese freigeschaltet werden. Das bedeutet, dass alle spannungsführenden Leitungen ausgeschaltet werden müssen.
Nur das Ausschalten des Gerätes ist unzureichend, da an bestimmten Stellen noch Spannung anstehen kann.
Daher bei Arbeiten alle Sicherungen ausschalten und – falls möglich – auch entfernen.

01605 / 2

Lebensgefahr!
Durch irrtümliches Wiedereinschalten können sich schwere Unfälle ereignen.
Sofort nach dem Freischalten sind alle Schalter oder Sicherungen, mit denen freigeschaltet wurde, gegen Wiedereinschalten zu sichern.

– Abschließen des Sicherungskastens mit einem Vorhängeschloss.

- Bei nicht herausschraubbaren Sicherungsautomaten kann auch ein Klebestreifen mit der Aufschrift „Nicht schalten, Gefahr vorhanden“ über den Betätigungshebel geklebt werden.

01510 / 1

Stets ist sofort ein Verbotsschild mit der Aufschrift:
„Es wird gearbeitet!“
- „Ort: ....“
- „Entfernen des Schildes nur durch: ....“

zuverlässig anzubringen.

01511 / 1

Lebensgefahr!
Verbotsschilder dürfen nicht an unter Spannung stehenden Teile angehängt werden oder diese berühren.

Störungen

Auf dem Display werden Fehlercodes[1] zur leichteren Lokalisierung der Fehlerursache angezeigt:

Fehlercode	Störung/Fehlerbeschreibung	Abhilfe
E001	Kondensatbehälter voll (Fehleranzeige nur möglich bei Original-Kondensatbehälter.)	Kondensatbehälter leeren
E002	Störung Kondensatpumpe	
E003	Überdruckschalter Klimagerät (Gerätekühlung)	
E004	Druckwächter +B24 Klimadruck überschritten	
E005	Temperaturfühler Climatronic (Klimagerät)	
E006	Temperaturfühler Climatronic (Klimagerät)	
E007	Warnung Betriebsstunden Filter Klimagerät überschritten	Filtermatten prüfen und ggf. reinigen, danach Laufzeit der Filtermatten im Voreinstellungsmodus zurücksetzen
E010	Temperaturbegrenzer Gesichtsbräuner	

10389 / 0

- Tritt eine Störung auf, erscheint der Fehlercode blinkend im Display.
- Treten mehrere Fehler auf, werden die Fehlermeldungen im Wechsel angezeigt.
- Die Fehlerbehebung wird durch Drücken der **START/STOP**-Taste quittiert.
- Lässt sich der Fehler nicht beheben, Kundendienst benachrichtigen – siehe Seite 2.

FEHLER-CODES
ERROR CODES
Ergoline

800751

10391 / 0

1) siehe auch „Fehlercodes“, Bestell-Nr. 800751-..

Reinigung

Gefahr von Infektionen!
Durch Hautkontakt können Infektionen übertragen werden.

Alle Gegenstände/Geräteteile, die während der Bräunung vom Benutzer berührt werden können, müssen nach jeder Bräunung desinfiziert werden:

- Liegescheibe
- Griffe und Bedienfeld
- Verstellbare Luftdüsen
- Schutzbrille
- MP3-Kabel
- Sensor und Basisstation

Schnelldesinfektionsreiniger Antifect®

Antifect Konzentrat, 250 ml	Bestell-Nr.:	▲ 8001813-..
Sprühflasche, 1 Ltr. (leer)	Bestell-Nr.:	▲ 8001513-..
Sprühkopf	Bestell-Nr.:	▲ 8001613-..
Mischgefäß, 5 Ltr. (leer)	Bestell-Nr.:	▲ 8001713-..

Hinweis:
Für eine gründliche Desinfektion muss die Einwirkzeit eingehalten werden.

Beachten Sie die Gebrauchshinweise des Herstellers.

▲: JK-Licht GmbH – siehe Seite 2.

Acrylglasoberflächen

Achtung!
Nicht trocken abreiben – Verkratzungsgefahr!
Verwenden Sie für die schnelle und hygienisch einwandfreie Reinigung von Acrylglasoberflächen ausschließlich den speziell entwickelten Schnelldesinfektionsreiniger Antifect®.
Andere Reinigungsmittel, insbesondere konzentrierte Desinfektions- oder Lösungsmittel (z. B. Lysoform, Ethylalkohol oder andere alkoholhaltige Flüssigkeiten) dürfen nicht verwendet werden.

Bei Nichtbeachtung gibt es keinen Anspruch auf Garantieleistungen.

Kunststoffoberflächen

Zum Reinigen der übrigen Kunststoffoberflächen verwenden Sie am besten nur warmes Wasser und ein Ledertuch. Auf keinen Fall aggressive alkoholhaltige Reinigungsmittel oder ätherische Öle verwenden. Diese führen auf Dauer zu Schäden, für die es keinen Garantieanspruch gibt.

Beim Reinigen ist mit leichten Schwarzfärbungen des Ledertuches durch die Gummidichtungen zu rechnen, dies ist produktionstechnisch bedingt.

Hinweis:
Vermeiden Sie Beschädigungen an Acrylglas- und Kunststoffoberflächen. Ziehen Sie vor Beginn der Reinigungsarbeiten Ringe, Armbanduhren, Armreifen etc. aus.

02756 / 0

Filter und Filtermatten

Filter im Unterteil, im Klimagerät

Trockene Reinigung: Staubsauger (je nach Verschmutzung)

Feuchte Reinigung: Wasser und Spülmittel, auch Spülmaschine.

Filtermatten im Oberteil, im Schulterbräuner, im Klimagerät

Trockene Reinigung: Staubsauger

Feuchte Reinigung: Wasser und mildes Spülmittel. **Keine** Spülmaschine.

Achtung! Geräteschäden durch Feuchtigkeit möglich!

Beim Wiedereinbau müssen die gereinigten Filter und Filtermatten trocken sein.

Achtung! Gefahr von Geräteschäden!

Filtermatte und Kühlrippen am Klimagerät regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf reinigen – siehe Seite 133.

Für die Reinigung der Kühlrippen empfehlen wir den dafür speziell hergestellten Lamellenkamm, Art.-Nr. 15720470.

Filterscheiben und Lampen reinigen

Die verwendeten UV-Hochdrucklampen sind Breitbandstrahler, die mit unterschiedlicher Leistung (ca. 240-520 W) betrieben werden können.

UV-Niederdrucklampen: Mit klarem Wasser reinigen (feuchtes Tuch)

UV-Hochdrucklampen: Glaskolben bei Bedarf mit Spiritus reinigen.

Filterscheiben: Mit klarem Wasser reinigen (feuchtes Tuch).

Wartung

AQUA FRESH

Bei der AQUA FRESH-Funktion wird zur Körperkühlung AQUA SOLAR WITH SKIN+ ADDITIVE im Bräunerinnenraum vernebelt.

Gefahr für die Gesundheit Ihrer Kunden!
Durch mit Bakterien kontaminiertes Wasser sind Hautausschlag und andere allergische Reaktionen bei den Benutzern des Bräunungsgerätes möglich!

- Füllen Sie deshalb kein Leitungswasser oder andere Flüssigkeiten in AQUA FRESH Kanister.
- Ersetzen Sie AQUA FRESH Kanister nur durch einen Original-Kanister.
- Füllen Sie Restmengen aus dem alten Kanister nicht in den neuen Kanister!
- Beachten Sie die angegebene Höchsttemperatur bei Transport und Lagerung.
- Beachten Sie das Haltbarkeitsdatum des Kanisters.

AROMA

Zum AQUA FRESH AROMA-System gehört auch der Duft in der Duftnote „Heaven“, der über die Kopfdüsen sowie in der Kabine verteilt wird.

Hinweis:
Alternativ sind weitere Düfte erhältlich. Nähere Informationen dazu erhalten Sie bei JK-Licht GmbH.

Acrylglasscheiben

Die Acrylglasscheiben für die Bräunungsgeräte sind aus speziell für diesen Einsatzbereich entwickeltem Acrylglas hergestellt. Die verwendeten Acryle zeichnen sich durch besonders hohe UV-Durchlässigkeit und -Beständigkeit, pflegeleichte, hygienische und hautsympathische Oberfläche aus.

In einem technisch aufwändigen Fertigungsverfahren erhalten die Acrylglasscheiben ihre jeweilige gerätespezifische Formgebung. Trotz höchstem Fertigungs-Know-how ist es unvermeidbar, dass die Acrylscheiben eine Anzahl kleiner Pickel, Einschlüsse oder Schlieren aufweisen können. Außerdem können im Betrieb in der Liegefläche Haarrisse auftreten.

Diese Erscheinungen sind materialbedingt und verarbeitungstechnisch unvermeidbar, haben aber keinerlei nennenswerten Einfluss auf den Gebrauchsnutzen und können deshalb als Mangel nicht anerkannt werden.

Achtung!
Kosmetika oder Sonnenschutzmittel müssen rechtzeitig vor dem Bräunen entfernt werden, weil diese Mittel auf Dauer zu Schäden führen (z. B. Rissbildungen auf der Oberfläche).

Herstellergarantie

D

Ergoline steht gegenüber Kunden, die von einem Vertriebspartner von Ergoline ein Ergoline-Bräunungsgerät zur eigenen oder gewerblichen Nutzung erwerben, nach Maßgabe der folgenden Regelungen für Mängel des Bräunungsgerätes ein; von der Garantie ausgenommen sind Verschleißteile wie UV-Hochdrucklampen (Brenner), UV-Niederdrucklampen (Röhren) und Starter sowie die Acrylglas-Liegescheibe.

Inhalt der Garantie ist, dass Ergoline Mängel innerhalb angemessener Frist nach Wahl von Ergoline durch Nachbesserung oder durch Austausch des mangelhaften Teils beseitigt.

Ansprüche aus dieser Garantie bestehen für 48 Monate ab Kauf oder mit Beginn der Leasinglaufzeit des Gerätes und sind unter Vorlage der Garantiekarte oder Rechnung bei Ergoline oder bei dem Vertriebspartner von Ergoline, bei dem der Kunde das Produkt erworben hat, geltend zu machen.

Die Rechte des Kunden aus der bevorstehenden Garantie treten neben eventuelle kaufvertragliche Ansprüche des Kunden und lassen diese unberührt.

!

UK

Table of contents

General safety advice and information

Recommended tanning times

Description

Operation

Maintenance

Technical data

UK

How to use these operating instructions

There are headings above each section right at the top of the page so that you can find the right page quickly. At the beginning of the section the headings are large (1) and then on the following pages slightly smaller (2).

Symbols are also used. There are several types of symbols:

- The sections are categorised by means of the symbols (3) in the overview on page 3.
- Symbols directly on top of a diagram (4) refer to the operating step shown in the diagram.

The symbols are described in this section on page 31 and following.

Note:

The right to make technical modifications concerning the specifications and information in these operating instructionsl is reserved.

Meaning of Symbols

UK

Hazard information

Danger! Type and source of danger!

This safety warning – warning triangle with the word “Danger” – points out there is danger for persons (danger to life and limb, risk of injury).

Example:

Danger to life! Electric current!

Personnel danger due to electric shock or electric burns

– Switch the device to a zero-potential state!

Caution!

This safety warning – a warning triangle with the word “Caution” – points out there is danger for devices, materials and the environment.

Important information:

Note:

This symbol does not imply a safety warning, but states information for a better understanding of the process.

Symbols for description, operation and maintenance

Symbol	Meaning
	Customer service
	Manufacturer
	Part/article number (for orders)
	Danger! Switch off the device. – Unplug the device from the power supply
	Burn hazard! Do not touch, hot surface
	Low pressure lamps
	UV low pressure lamps

Symbol	Meaning
	Starter for low-pressure lamps
	UV high pressure lamps
	Filter panels
	Cleaning and disinfectant agents
	Presettings
...	Operating procedure continued on the next page
	End of operating procedure
AUTO	Automatic mode
AUTO	Function can also be used in automatic mode
Cos-metics	No cosmetics
	Description
	Accent lighting
AQUA FRESH	Body cooling with AQUA SOLAR WITH SKIN+ ADDITIVE
AROMA	Fragrance “Heaven”
	Press button
e.g.: 2s	Press button for 2 seconds

Symbol	Meaning
0-3 min	Duration: 3 minutes
	Loudspeaker
	Headphone connection
MP3	MP3 player connection
	UV type / class
	Caution, safety switch!
	Unscrew/release screw
	Tighten/lock screw
	Suction cup
	Cleaning
	Replacing
	Clean or replace depending on soiling
	Test with test strip
	Draining
	Visual inspection
	Climatronic

Symbol	Meaning
	Filter mat
	Chipcard of lamp set
	Filter and filter mats may not be damp.

Intended use

This unit is intended only for commercial use and not for private use.

This unit is used for the cosmetic tanning of one adult person at a time that has a skin type suitable for tanning. Further information for this can be found on pages 53 and 85.

Persons younger than 18 may not use the sunbed.

The sunbed may not be used without supervision by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who have insufficient experience and/or knowledge. A person responsible for their safety must ensure, either by supervision or instruction, that the unit is used correctly and safely. If there is any doubt, use of the sunbed by such categories of persons is to be forbidden!

This unit is only to be operated with the specified lamps or their equivalent. The tanning times indicated in these operating instructions apply only for the designated set of lamps.

Any other use shall be considered improper. The manufacturer cannot be held liable for damage or injuries resulting from this. The operator bears the sole risk for this.

Proper use also includes compliance with the manufacturer's instructions and its operating and maintenance conditions. The unit may only be operated, maintained and repaired by persons familiar with these tasks and who have been informed of the dangers involved.

Safety information for the operator

Danger!

Installation and electrical connections must comply with the national regulations.[1)]

The electrical installation is to be fitted with an easily accessible all pole isolating device (master switch) on the building side, complying with overvoltage category III. This means that each pin shall have a contact opening width complying with the conditions of overvoltage category III for full isolation.

If the connection is carried out using a plug connection, a plug system should be used that corresponds with the current EN 60309 version.

Assembly, installation, upgrading or repair of the device may only be carried out by specially trained and instructed personnel.

- All danger and safety notes attached to the device must be observed!
- Please see the **Technical Data** – page 146 for the maximum permissible weight loading of the acrylic glass panel.
- No safety equipment (e.g. panel switch) or safety warnings may be removed or deactivated which would impair the safe operation of the device!
- The device may only be operated in full working order!
- A timer must be installed so that the unit is automatically switched off at the latest after <110% of the selected operating time even when the controller fails. The device operating time must therefore have dual regulation by means of a timer, as set forth in EN 60335-2-27.[2)]
- Do not change, obstruct or block the air inflow and outflow area to the device or make any unauthorised changes to the device. The manufacturer shall bear no liability for damage or injuries resulting from such actions.
- The ventilation data in the Planning Manual must be observed without fail (see page 147).
- The device should not be installed and operated on the transport pallet. Danger of overheating by obstructing the air circulation.

Note:

The code for accessing the device via the infrared interface is preset in the software of the hand-held unit, and can therefore be used on any unit. Anyone downloading the software from the Internet can access the unit's data using a hand-held unit. Please make sure that customer service changes the preset access code prior to initial start-up. Please make a note of the new code for later use!

This code is independent of the access code for the presettings via the control panel.

1) In Germany: VDE regulations

2) For JK timers, see Page 148

Guidelines

This device was manufactured according to the following guidelines:

- EC directive “Electromagnetic Compatibility” 2004/108/EC (according to the version in force at present).
- Low Voltage Directive 2006/95/EC (according to the version in force at present).

Note:

Depending on your local utility company, the units can transmit interference to the in-house power system that impairs the audio-frequency remote control system used by the utility company. This can, for example, interfere with the function of night-storage heaters.

Note:

If malfunctions occur due to the operation of the units, the operator is responsible for the installation of an audio frequency blocking device in the building's electrical installation. Please contact your electrician. The electrician is familiar with the technical connection conditions of your local utility company so that the audio-frequency blocking device can be matched to the power system of your utility company.

Export

We emphasise that these devices are intended for the European market and must not be exported to nor operated in the USA or Canada! The manufacturer does not accept any liability in the event of non-observance! We explicitly emphasise that high liability risks may occur to the exporter and/or the operator in the event of non-observance.

MP3 music (optional)

If an MP3 player is used privately during tanning, then this does not constitute a public performance in the sense of copyright law, so that no reporting or fee obligation to the corresponding copyright owning company in respect of copyright exists on the part of the studio operator.

The same regulations apply to the public use of MP3 music files as to all other music sources. As a studio operator/studio owner, you may only play original Audio-CDs, MCs, audio-DVDs etc., on your premises and/or play music via the "MP3-music modules" which are provided in the professional sunbeds in the Sunangel range, if you have acquired the necessary stage rights[1].

Copy protected audio CDs, MCs, audio DVDs etc, as well as the tracks on such sound storage media should not be converted to MP3 format and/or stored on HDD, audio CDs, MCs, audio DVDs etc. if software is used for this that voids or circumvents copy protection for the said storage media.

At the request of the external staff or any other controlling body of the responsible company, you must always be in a position to prove that you have purchased the performance rights by showing the relevant authorisation.

As long as you observe all the listed instructions and have acquired the necessary rights for use of the “MP3-music-module”, you may convert your original audio-CDs, MCs, audio-DVDs etc. into the MP3 format required by the player. However, only one copy is to be made of each legally purchased audio CD, MC, audio DVD etc. The source media (original sound storage media) must be kept and are not permitted to be used at the same time.

Further details can be found in the information brochure “Audio Guide” available in German and English on the Internet at www.jk-global-service.de.

JK GLOBAL SERVICE

AUDIO-GUIDE
SOUND SYSTEMS
UK AUS NZ

1004450

11416 / 0

1) from the company responsible for granting commercial performance rights in your country (in Germany: GEMA/GVL)

Environmental protection

Environmental Declaration – The JK Corporate Group

EMAS
GEPRÜFTES UMWELTMANAGEMENT
D-141-00000

The JK corporate group is subject to the strict regulations of EC Directive 761/2001 and the standard EN ISO 14001:2004, and undergoes regular internal and external environment audits performed by trained auditors.

Environmental regulations – disposal of lamps and batteries

UV low-pressure lamps and UV high-pressure lamps contain fluorescent materials and other waste containing mercury. Batteries contain heavy metal compounds.

According to the national waste disposal laws and in accordance with the municipal waste regulations, proof must be provided of the proper disposal of UV lamps and batteries.

Your local sales agency will be happy to assist you with the disposal of UV lamps and batteries.

- Report the number of UV lamps and batteries to your local agency by telephone or in writing.
- The agency will inform you about a collecting point for your lamps or will pickup the lamps and arrange proper disposal in cooperation with a disposal company.[1)]

1) The respective national laws apply. Please contact your local sales agency.

Packaging

All packaging consists of 100 % recyclable materials. Packaging brought into circulation by the JK Corporate Group that is no longer required can be returned to the JK Corporate Group. Your agency partner or dealer will be happy to advise you.

Disposing of used equipment

The device has been produced of recyclable materials. When being scrapped later, the device must be disposed of properly. The JK Corporate Group will provide you with information on the content or potential hazards of the materials used.

If required, the JK-Company Group[1)] will dispose of this equipment in accordance with the regulations. Your agent or dealer will be pleased to advise you.

The components and units are marked with the following symbols:

Safety instructions for maintenance and care

UK

Danger to life!
Disconnect the sunbed from the power supply when performing maintenance work requiring opening of the device.
See Page 42.

Maintenance and care play a major role in deciding whether your sunbed meets your requirements satisfactorily. Compliance with the specified maintenance intervals and thorough maintenance and care are therefore absolutely essential.

You can call up the current operating hours of the parts to be serviced in preset mode – see separate instructions “Presettings”, (Order number 1001971-..).

Refit any protective devices (e.g. filter panels) after finishing working on the sunbed.

Please note that the device must be inspected regularly by our customer service or an approved specialised company every 12 months (from date of commissioning) to maintain its proper condition.

Risk of burning!

When changing the UV low pressure lamps, the enclosed chip cards must always be used! The UV low pressure lamps can only be operated at the correct power if the lamp set and chip cards are exchanged simultaneously.

If the old chip cards are left in the unit, the new lamp set is operated at too high power and the user may suffer heavy burns!

Danger of burns!

Only use the specified **genuine UV lamps and filter panels**!

Using other UV lamps leads to modified radiation. This could potentially result in severe burns to the user!

The use of other UV lamps and filter panels invalidates **CE conformity** and the **GS approval mark**!

Caution!

Use **only genuine spare parts** of the same type! The use of other parts voids the CE conformity!
Any liability is excluded in the case of damage or injury proven to be the result of the use of non-genuine spare parts.

Fire hazard!

High-pressure lamps that have not been approved can explode. Hot lamp components can set other components on fire. People can be killed or severely injured due to smoke inhalation and fire.

– Only fit high-pressure lamps recommended by the manufacturer.
– Clean the inside of the tanning device regularly. Dust-particles are combustible!

JK-_ _ _ _ _ _
??-_ _ _ _ _ _
05665 / 0

Disconnect the device from the power supply and ensure that it cannot be switched on again.

Danger to life!

If work is to be performed on the devices, disconnect them from the power supply. This means that all live cabling must be switched off.
Switching off the device alone is insufficient, as certain points may still be live. Therefore, switch off all fuses before performing any work and – if possible – remove them.

01605 / 2

Danger to life!

Severe accidents can occur if unintentionally switched on again. Immediately after disconnecting from the power supply, ensure all switches or fuses used to disconnect the power supply cannot be switched on again.

– Lock the fuse box with a padlock.

- In case of circuit breakers which cannot be unscrewed, a strip of adhesive tape may be applied over the actuation lever with the wording “Do not switch, danger!”.

01510 / 1

A prohibition sign with the wording:
“Work in progress!”

- “Place: ....”
- “Sign may only be removed by: ....”

must always be securely displayed immediately.

01511 / 1

Danger to life!

Prohibition signs must not be fixed to or come into contact with live parts.

Malfunctions

The display shows error codes[1] to make it easier to localise the cause of the problem.

Fehlercode	Störung/Fehlerbeschreibung	Abhilfe
E001	Kondensatbehälter voll (Fehleranzeige nur möglich bei Original-Kondensatbehälter.)	Kondensatbehälter leeren
E002	Störung Kondensatpumpe	
E003	Überdruckschalter Klimagerät (Gerätekühlung)	
E004	Druckwächter +B24 Klimadruck überschritten	
E005	Temperaturfühler Climatronic (Klimagerät)	
E006	Temperaturfühler Climatronic (Klimagerät)	
E007	Warnung Betriebsstunden Filter Klimagerät überschritten	Filtermatten prüfen und ggf. reinigen, danach Laufzeit der Filtermatten im Voreinstellungsmodus zurücksetzen
E010	Temperaturbegrenzer Gesichtsbräuner	

10389 / 0

- If a malfunction occurs, the error code flashes in the display.
- If several malfunctions occur, the error messages are displayed alternately.
- The fault remedy is acknowledged by holding down the **START/STOP** button.
- If the problem cannot be remedied, inform Customer Service – see Page 2.

800751

10391 / 0

1) See separate instructions “Error Codes”, Order no. 800751-..

Cleaning

Risk of infection!

Infections can be spread by skin contact.

All items/device components that may come into contact with the user during the tanning session must be disinfected after every session:

- Acrylic glass panel
- Handles and control panel
- Adjustable air nozzles
- Protective goggles
- MP3 cable
- Sensor and base station

Antifect® fast disinfectant cleaner

Antifect® concentrate, 250 ml	Order No.:	▲ 8001813-..
Spray bottle, 1 ltr. (empty)	Order No.:	▲ 8001513-..
Spray head	Order No.:	▲ 8001613-..
Mixing container, 5 ltr. (empty)	Order No.:	▲ 8001713-..

Note:

To ensure thorough disinfection, always adhere to the reaction time specified for the disinfectant.

Follow the manufacturer's instructions for use.

▲: JK-Licht GmbH – see page 2.

Acrylic glass surfaces

Caution!

Do not rub with a dry cloth – danger of scratching!
For rapid, hygienic proper cleaning of acrylic glass surfaces, only use the specially developed fast disinfectant cleaner Antifect®.
Do not use other cleaning agents, especially concentrated disinfectants or solvents (e.g. Lysoform, ethyl alcohol or other fluids containing alcohol) for cleaning.

Failure to observe this voids all warranty claims.

Plastic surfaces

For cleaning the other plastic surfaces, it is best to use warm water and a chamois leather. Never use alcohol-based aggressive cleaning agents or essential oils. These may lead in the long term to damage that is not covered by our warranty.

During cleaning the rubber seals may slightly discolour the chamois leather due to production-related reasons.

Note:

Avoid damaging the acrylic glass and plastic surfaces. Remove rings, watches, bracelets, etc. before starting to clean.

02756 / 0

Filter and filter mats

Filters in the sunbed base, in the air conditioner

Dry cleaning: vacuum cleaner (depending on the degree of soiling)

Moist cleaning: water and detergent, or dishwasher.

Filter mats in the canopy and shoulder tanner, in the air conditioner

Dry cleaning: vacuum cleaner

Moist cleaning: water and a mild detergent. **Do not use** a dishwasher.

Caution! The system can be damaged by moisture!

The cleaned filters and filter mats must be dry when re-assembling.

Caution! Risk of damage to the device!

Check filter mats and cooling fins on the air conditioning unit regularly and if necessary clean them – see Page 133.

For cleaning the cooling fins we recommend using our special fin comb, Order No. 15720470.

Cleaning filter panels and lamps

The UV high-pressure lamps fitted are broadband radiators which can be operated at different outputs (approx. 240-520 W).

!

UV low pressure lamps: Clean with water only (damp cloth)

UV high pressure lamps: Clean jackets with methylated spirits if necessary.

Filter panes: Clean with water only (damp cloth)

AQUA FRESH

The AQUA FRESH function sprays a fine mist of AQUA SOLAR WITH SKIN+ ADDITIVE into the tanning chamber.

Health hazard for your customers!

Water contaminated with bacteria can cause skin rashes and other allergic reactions in sunbed users.

- For this reason, do not fill the AQUA FRESH canister with Do not, therefore, fill the AQUA FRESH canister with tap water or other liquids.
- Only replace the AQUA FRESH canister with a genuine canister.
- Do not add any leftovers from the old canister to the new canister.
- Ensure that the specified maximum temperature is not exceeded during transport and storage.
- Note the expiry date on the canister.

AROMA

The AQUA FRESH AROMA system also includes the fragrance “Heaven” which is distributed via the head nozzles as well as in the cabin.

Note:

Alternatively further fragrances are available. More information is available from JK-Licht GmbH.

Acrylic covers

The acrylic covers for the sunbeds are produced of acrylic glass developed especially for this application. The acrylics used are characterised by a particularly high UV permeability and resistance, as well as an easy-care, hygienic surface that is gentle to the skin.

The acrylic covers are formed to sunbed-specific shapes in a technically complex production process. Despite state-of-the-art production know-how, the presence of minor spots, air bubbles or streaks in the acrylic panels is unavoidable. In addition, hairline cracks can occur on the acrylic glass panel during operation.

These occurrences are material-dependent and are unavoidable in processing, however have no significant effect on the utility value and can therefore not be recognised as defects.

Caution!

Cosmetics or sun screen products must be removed prior to tanning as they can cause damage (e.g. fine cracks on the surface) when used continuously.

Manufacturer’s guarantee

Ergoline accepts liability for any tanning system defects that arise in accordance with the following regulations on behalf of customers who have purchased an Ergoline tanning system for private or commercial utilisation from one of Ergoline’s sales partners; consumable parts such as UV-high pressure lamps (burner), UV-low pressure lamps (tubes) and starters, as well as the acrylic-glass panel itself, are not covered by the warranty.

The warranty stipulates that Ergoline will eliminate any defects within a time period predetermined by Ergoline by repairing or exchanging the defective part.

Claims made in accordance with this warranty can be lodged with Ergoline or the Ergoline sales partner from whom the product was purchased on presentation of the warranty card or invoice; this warranty is valid for a period of 48 months from the date of purchase or the commencement of the lease term.

This does not affect the rights of the customer under the existing guarantee with regard to any claims that the customer might have in accordance with the contract of purchase.

(D) Bräunen – aber richtig!

Ein paar Dinge sollten beachtet werden, um die Nutzung eines Bräunungsgeräts richtig genießen zu können. Hier sind einige Antworten auf Fragen, die immer wieder gestellt werden.

Make-up auf der Sonnenbank?

Bitte nicht. Gereinigte Haut nimmt das UV-Licht besser auf.

In Kosmetika sind die unterschiedlichsten Inhaltstoffe enthalten. Egal, ob es sich um Emulgatoren, Fette oder sogenannte Duftstoffe handelt – in Verbindung mit UV-Strahlen können diese auf der Haut allergische Reaktionen hervorrufen.

Daher ein Muss vor jeder Benutzung eines Bräunungsgeräts: Unbedingt abschminken! Durch das Make-up werden die Hautporen im Gesicht verschlossen. Das UV-Licht eines Bräunungsgeräts öffnet diese verschlossenen Hautporen wieder, wodurch nicht nur das Licht selbst in die Haut eindringt, sondern auch allergieauslösende Bestandteile des Make-ups.

Eine weitere negative Folge des Make-ups ist, dass sich das Hautbild mit der Zeit insgesamt verschlechtert. So schön ein dezentes Make-up auch sein kann – in Verbindung mit dem UV-Licht schadet es mehr als es nützt. Also: Make-up vor dem Bräunen entfernen, damit es nachher umso besser zur Geltung kommt.

Duschen nach der Sonnenbank?

Die Bräune entsteht in der Haut, nicht auf der Haut, deshalb kann sie nicht abgewaschen werden. Pflegen Sie Ihre Haut nach der Dusche mit einer Feuchtigkeitscreme.

Medikamente und Bräunen gleichzeitig?

Von einigen Medikamenten ist bekannt, dass sie die UV-Empfindlichkeit der Haut steigern. Besonders hoch ist die Wahrscheinlichkeit bei Antibiotika, Sulfonamiden, Psychopharmaka, Beruhigungsmitteln, Antidiabetika und Diuretika. Auch Bräunungsmittel, die Psorale oder Kumarin enthalten, machen die Haut empfindlicher. In Zweifelsfällen sollte zuerst der Arzt gefragt werden, damit das Bräunen risikolos genossen werden kann.

Kontaktlinsen auf der Sonnenbank?

Die Antwort lautet: Ja! Wie alle anderen Benutzer von Bräunungsgeräten sollten auch Kontaktlinsenträger spezielle Schutzbrillen tragen, die die Augen vor UV-Licht schützen. Um einen besseren Schutz zu gewährleisten, können Brillen- und Kontaktlinsenträger ihren Optiker nach Austausch-Kontaktlinsen mit UV-Schutz fragen. Der in die Austausch-Kontaktlinse eingebaute UV-A- und UV-B-Filter schützt die Hornhaut und das Innere des Auges zu fast 100% vor zu energiereichem UV-Licht.

Hiervon profitieren Benutzer von Bräunungsgeräten nicht nur im Freien, sondern auch auf dem Bräunungsgerät. Sie können diese Kontaktlinsen ohne Einschränkungen auch auf dem Bräunungsgerät tragen. Für weitere Informationen fragen Sie bitte Ihren Augenoptiker oder Augenarzt.

Ⓓ Symbole der Bräunungstabelle

Gefahr von Hautverbrennungen und Langzeitschäden!
Personen mit Hauttyp I dürfen das Bräunungsgerät nicht benutzen.

Für Personen mit Hauttyp II, III und IV gilt:

– Bräunungszeiten ab Seite 55 beachten.

– Sicherheitshinweise auf Seite 62 beachten.

Symbol	Beschreibung
I	**Hauttyp I (empfindlich):** – Immer bis häufig Sonnenbrand. – Verträgt wenig natürliche Sonne. – Keine Bräunungssitzungen erlaubt.
II	**Hauttyp II (hell):** – Häufig Sonnenbrand. – Verträgt ca. 10-20 min. natürliche Sonne. – Max. Anzahl Bräunungssitzungen pro Jahr: siehe ab Seite 55.
III	**Hauttyp III (normal):** – Selten Sonnenbrand. – Verträgt ca. 20-30 min. natürliche Sonne. – Max. Anzahl Bräunungssitzungen pro Jahr: siehe ab Seite 55.
IV	**Hauttyp IV (dunkel):** – Selten Sonnenbrand. – Verträgt ca. 40 min. natürliche Sonne. – Max. Anzahl Bräunungssitzungen pro Jahr: siehe ab Seite 55.

Verbrennungsgefahr!

Andere als die angegebenen UV-Lampen und Filterscheiben dürfen nicht benutzt werden, da eine große Verbrennungsgefahr für den Benutzer durch falsche Bräunungszeiten besteht!

Hinweis:

Die Bräunungszeiten auf Seite 55 gelten jedoch nur für die auf dem Aufkleber (1) angegebene Lampenbestückung und Filterscheiben.
Bestellnummern der Lampen siehe auch Tabelle auf Seite 143.

1

09800 / 0

Use the sunbed – but use it properly!

There are a few things you need to know to get maximum enjoyment from your sunbed. Here are some answers to some frequently asked questions.

Make-up on the sunbed?

Please don't. Clean skin absorbs UV light better.

Cosmetics contain a wide variety of substances. Whether emulsifiers, emollients, or so-called scents – in conjunction with UV radiation, these substances can cause allergic reactions of the skin.

Accordingly, a must before using a sunbed is: Remove all make-up. This is essential. Make-up clogs the pores in the face. The UV light from a sunbed re-opens these clogged pores so that not only does the light penetrate the skin, but also the allergenic components of the make-up.

A further negative impact of make-up is that the appearance of the skin deteriorates irreversibly over a period of time. However good a discreet make-up might be – in conjunction with UV light, it causes more harm than good. Therefore: Remove all make-up before a session on your sunbed – it will look much better when applied afterwards.

Showering after the tanning session?

A tan is in the skin, not on it, which means you cannot wash it off. Treat your skin to a moisturizing cream after showering.

Medications and sunbed at the same time?

It is known that some medications increase the skin's sensitivity to UV light. This tendency is particularly high with antibiotics, sulphonamides, psychotropic drugs, tranquillizers, anti-diabetics and diuretics. Sun creams which contain psoralen or coumarin also increase skin sensitivity. If you are in any doubt, first ask your doctor – then you can enjoy the sun at no risk.

Contact lenses on the sunbed?

The answer is: Yes! Like any other sunbed user, contact lens wearers should also wear special protective goggles which protect the eyes against UV radiation. To guarantee better protection, wearers of spectacles and contact lenses can ask their optician for disposable contact lenses with UV protection. The UV-A and UV-B filters integrated in disposable contact lenses will protect the cornea and the inner eye against almost 100% of the energy in UV radiation.

This will benefit sunbed users not only in the open air, but on the sunbed itself. You can wear these contact lenses even on the sunbed without any restrictions. For more information, ask your optician or ophthalmologist.

UK Tanning table symbols

Risk of skin burns and long term damage!
People with skin type I are not allowed to use the tanning device.

The following applies for skin types II, III and IV:

– Observe the tanning times from page 55.
– Observe the safety instructions on page 79.

I

Skin type I (sensitive):
– Always burns / frequent sunburn.
– Accepts only a small amount of natural sun.
– No sunbed use permitted.

II

Skin type II (fair):
– Frequent sunburn.
– Can take approx. 10-20 min. of natural sun.
– Max. number of tanning sessions per year: see page 55.

III

Skin type III (normal):
– Seldom burns.
– Can take approx. 20-30 min. of natural sun.
– Max. number of tanning sessions per year: see page 55.

IV

Skin type IV (dark):
– Seldom burns.
– Can take approx. 40 min. of natural sun.
– Max. number of tanning sessions per year: see page 55.

Danger of burns!

UV lamps and filter panels other than those specified may not be used, as there is a serious risk of sunburn for the user because the tanning times set may then be incorrect!

Note:

The tanning times given on page 55 only apply for the lamp configuration and filter panels indicated on the label (1).

Lamp order numbers are also given in the table on page 143.

1

09800 / 0

(D) Sonnenengel S 46 (Automatikmodus)
(UK) Sunangel S 46 (automatic mode)

SONNENENGEL / SUNANGEL TYPE A 80-200 W (1003957-..) [1)]
SONNENENGEL / SUNANGEL TYPE B 80-200 W (1003958-..)
SONNENENGEL / SUNANGEL TYPE B 8 W (1004102-..)

EN [2)]

	I	II	III	IV	
1.		Testbesonnung, Sensor nicht benutzen! Test tanning, do not use the sensor!			
2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. ...		Voreingestellte Bräunungszeit! Pre-set tanning time! min			1. 10964 / 0 Nur für den Automatikmodus For use in automatic mode only
Maximale Anzahl Bräunungs-sitzungen pro Jahr (NMSC): Max. number of tanning sessi-ons per year.(NMSC):	–	70	48	36	

1) siehe Aufkleber „Lampenbestückung“ 2) EN 60335-2-27, maximale Bestrahlungsstärke 0,3 W/m² (Erythem)

1) see label “lamp configuration” 2) EN 60335-2-27, max. radiation intensity 0.3 W/m² (Erythema)

Ⓓ Ausstattung

Je nach Typ sind die Geräte unterschiedlich ausgestattet.

In dieser Beschreibung werden alle serienmäßigen und optionalen Bauteile/Funktionen berücksichtigt, die bei der Bedienung und/oder Wartung zu beachten sind.

Von der unterschiedlichen Ausstattung ist auch die Bedientafel betroffen: Es sind nur die Tasten sichtbar, die bedient werden können, d. h. die entsprechende Funktion muss zur Ausstattung des Gerätes gehören.

Ⓓ Beschreibung

1. Gesichtsbräuner (UV-Hochdrucklampen + UV-Niederdrucklampen)
2. Schulterbräuner mit Audio-System Lautsprecher (21), Kopfhöreranschluss (2.2), MP3-Anschluss (2.3)
3. Sensor und Basisstation
4. UV-Niederdrucklampen, Unterteil
5. Zwischenscheibe
6. Acrylglasliegescheibe Unterteil
7. Infrarot-Schnittstelle
8. Luftdüsen Körperkühlung Fußende
9. UV-Niederdrucklampen, Seitenteil
10. UV-Niederdrucklampen, Oberteil
11. Düsen AQUA FRESH AROMA-System
12. Luftdüsen Körperkühlung
13. Bedientafel
14. Verstellbare Luftdüsen Gesichtskühlung/AROMA
15. Innenraumbeleuchtung
16. Effektbeleuchtung Oberteil
17. Effektbeleuchtung Frontblende

11 12 11 13 14 15 16 10 9 1 2 17 3 2.1 2.2 2.3 8 7 6 5 4

10787 / 0

18. Zentralabluftstutzen

Einige Zubehörteile werden im Wartungsplan ab Seite 96 und bei den Ersatzteilen ab Seite 145 berücksichtigt. Das heißt aber nicht, dass Ihr Gerät über diese Ausstattung verfügt.

Die Bestellnummern und weiteres Zubehör finden Sie in den Verkaufsunterlagen und im Planungshandbuch.

18

10966 / 0

(UK) Equipment

Depending on the model, each device is equipped differently.

This instruction manual covers all standard and optional components/ functions to be taken into consideration during operation and/or maintenance.

The control panel also differs according to the various equipment: the only visible buttons are those that can be operated, i.e. the corresponding function must be part of the device's equipment.

1. Facial tanner (UV high pressure lamps + UV low pressure lamps)
2. Shoulder tanner with audio system loudspeaker (2.1), headphone connection (2.2), MP3-connection (2.3)
3. Sensor and base station
4. UV low pressure lamps, base
5. Partition
6. Acrylic cover, base
7. Infrared interface
8. Body cooling air nozzles, foot end
9. UV low pressure lamps, side section
10. UV low pressure lamps, canopy
11. AQUA FRESH AROMA system nozzles
12. Body cooling air nozzles
13. Control panel
14. Adjustable air nozzles face cooling / AROMA
15. Interior lighting
16. Accent lighting, canopy
17. Accent lighting, front panel

10787 / 0

18. Central air discharge socket

Some accessory parts are taken into account in the maintenance schedule beginning on page 96 and in the spare parts section from page 145. However this does not automatically mean that your device is fitted with this equipment.

Order numbers and more accessories are listed in the sales documentation and the planning manual.

18

10966 / 0

Sicherheitshinweise für den Benutzer

Allgemein

Gefahr von Hörschäden!

– Das menschliche Ohr gewöhnt sich mit der Zeit an höhere Lautstärken.

– Je höher Sie die Lautstärke einstellen, desto schneller kann das Gehör geschädigt werden.

– Das Verwenden von Ohrhörern oder Kopfhörern mit hoher Lautstärke kann eine dauerhafte Schädigung des Gehörs zur Folge haben.

Bräunungsgerät

Folgende Personen dürfen das Gerät nicht benutzen:

Gefahr durch UV-Strahlung!

Erhöhtes Risiko von Haut- und Augenverletzungen oder Hautkrebs und anderen Hauterkrankungen!

- Personen unter 18 Jahren
- Personen, die nicht braun werden können
- Personen, die in der Sonne nicht braun werden, ohne einen Sonnenbrand zu bekommen
- Personen, die in der Sonne leicht einen Sonnenbrand bekommen
- Personen mit akutem Sonnenbrand
- Personen, die während ihrer Kindheit mehrfach schwere Sonnenbrände hatten
- Personen mit natürlicher roter Haarfarbe
- Personen mit atypisch entfärbten Hautbereichen
- Personen, die Hautkrebs hatten oder haben
- Personen, bei denen ein erhöhtes Risiko für Hautkrebs besteht (z.B. Hautkrebsfälle in der Familie)
- Personen, in deren engster Familie schwarzer Hautkrebs aufgetreten ist
- Personen, die wegen Fotosensibilität in ärztlicher Behandlung sind
- Personen, die fotosensibilisierende Medikamte erhalten
- Personen mit Sommersprossen und Personen, die dazu neigen, Sommersprossen zu bekommen
- Personen mit mehr als 16 Leberflecken am Körper (2 mm oder größer im Durchmesser)
- Personen mit atypischen Leberflecken (atypische Leberflecken sind z.B. asymmetrische Leberflecken mit einem Durchmesser größer als 5 mm, mit unterschiedlicher Pigmentierung und unregelmäßigen Grenzen)

– **In Zweifelsfällen müssen Sie unbedingt ärztlichen Rat einholen!**

...

Alle übrigen Personen müssen folgende Hinweise beachten:

Gefahr von Haut- und Augenverletzungen oder Hauterkrankungen!

- Die Haut kann nach überhöhter Bestrahlung Sonnenbrand zeigen. Übermäßig häufig wiederholte UV-Bestrahlung mit Sonnenlicht oder UV-Geräten kann zu frühzeitiger Alterung der Haut und auch zu einem Risiko von Hauttumoren führen.
- In Fällen besonderer Empfindlichkeit des Einzelnen gegen UV-Licht und dann, wenn bestimmte Medikamente oder Kosmetika verwendet werden, ist besondere Vorsicht geboten. In Zweifelsfällen müssen Sie unbedingt ärztlichen Rat einholen!
- UV-Geräte dürfen ohne ärztlichen Rat nicht benutzt werden, wenn unerwartete Erscheinungen wie Jucken innerhalb von 48 Stunden nach der ersten Bräunung auftreten.
- Eine zunehmende Bräunung erfordert eine Verlängerung der Expositionszeit (=Bestrahlungszeit) bzw. ab einem gewissen Grad an Bräunung ist keine Vertiefung mehr erreichbar. Die Bestrahlungszeit darf aber im Rahmen der zulässigen Strahlendosen nicht beliebig verlängert werden! Es ist daher ohne Gefährdung der Gesundheit nur ein bestimmter, vom Hauttyp vorgegebener Grad an Endbräune zu erreichen.
- Auf keinen Fall darf das Bräunungsgerät benutzt werden, wenn eine Filterscheibe fehlt oder Beschädigungen aufweist oder die Zeitschaltuhr fehlerhaft ist!

Verhalten vor, während und nach einem Sonnenbad:

- Nehmen Sie vor dem Bräunen allen Schmuck ab (auch Piercings).
- Entfernen Sie Kosmetika rechtzeitig vor dem Bräunen und verwenden Sie keinerlei Sonnenschutzmittel.
- Verwenden Sie keine Mittel, die die Bräunung beschleunigen.
- UV-Licht kann irreversible Haut- oder Augenschäden verursachen. Das ungeschützte Auge kann sich auf der Oberfläche entzünden und in bestimmten Fällen kann übermäßige Bestrahlung die Netzhaut beschädigen. Nach vielen wiederholten Bestrahlungen kann sich Grauer Star bilden.
  Benutzen Sie die beigefügte UV-undurchlässige Schutzbrille (Bestell-Nr. ▲ 84592-..). Kontaktlinsen und Sonnenbrillen sind kein Ersatz für eine Schutzbrille.
- Schützen Sie empfindliche Hautstellen wie Narben, Tätowierungen und Geschlechtsteile vor der Bestrahlung.
- Beachten Sie die empfohlenen Bräunungszeiten.
- In einer Bräunungssitzung darf die Strahlungsmenge, die zu einer Hautrötung führt (MED, minimale Erythemdosis), nicht überschritten werden. Falls einige Stunden nach der Bräunung eine Hautrötung auftritt, dürfen Sie das Bräunungsgerät eine Woche lang nicht mehr benutzen. Nach einer Woche können Sie mit der ersten Bräunungssitzung gemäß Bräunungstabelle wieder von vorne beginnen.

▲: JK-Licht GmbH – siehe Seite 2.

...

- Die erste Besonnung muss eine Testbesonnung sein, bei der getestet wird, ob es unerwartete Effekte durch die UV-Bestrahlung gibt. Dafür sollte eine Dosis von 100 J/m^2 (erythemal-bewertete Strahlung) nicht überschritten werden. Lassen Sie für die Erstbesonnung den Sensor in seiner Station liegen und die entsprechende Testdosis wird abgegeben.
- Im Automatikmodus wird die Strahlendosis passend zum Bräunungstyp und zum Bräunungsgrad der Haut durch die Änderung der Lampenleistung bestimmt. Die Bräunungszeit ist voreingestellt und bleibt bei jeder Bräunung gleich – siehe separate Anleitung Voreinstellungen.[1)]
- Der Abstand zwischen den beiden ersten Bräunungsbädern muss mindestens 48 Stunden betragen! Nehmen Sie nicht zusätzlich am gleichen Tag ein Sonnenbad.
- Suchen Sie den Arzt auf, wenn sich hartnäckige Schwellungen, wunde Stellen oder pigmentierte Leberflecken auf der Haut bilden.

1) „Voreinstellungen“, Bestell-Nr. 1001971-..

Übersicht Bedienung

siehe „Voreinstellungen“, Bestell-Nr. 1001971-..

MP3

CHANNEL

VOLUME

Voice Guide

INFO

START
STOP

0000

10868 / 1

...

11657 / 0

① Start / Stop

② Gesichtskühlung

③ Körperkühlung

④ Klimagerät / Climatronic

⑤ Gesichtsbräuner

⑥ Schulterbräuner

⑦ INFO

⑧ Lautstärke

⑨ Audiosystem

⑩ Voice Guide

⑪ AROMA

⑫ AQUA FRESH Körperdüse

⑬ AQUA FRESH Kopfdüse

Funktion	Tastenfolge	Beschreibung	i
① **UV-Lampen**	START STOP	**Start / Stop:** UV-Lampen während der Bräunung aus- und einschalten	Werden die UV-Lampen während der Bräunung ausgeschaltet, läuft die Bräunungszeit weiter.
② **Gesichtskühlung**	⊖/⊕	Gesichtskühlung regulieren 1 - 9	Die Luftrichtung kann per Hand eingestellt werden.
③ **Körperkühlung**	⊖/⊕	Körperkühlung regulieren 1 - 9	
④ **Climatronic**	⊖/⊕	Temperatur regulieren 18°C - 30°C	Bei Ausfall der Klimaautomatik (**Climatronic**) wird die Liegescheibe ohne Regelung gekühlt. Der Benutzer kann die Kühlung in diesem Fall nur ein- oder ausschalten
④ **Klimagerät**	⊖	Klimagerät ausschalten – Taste 2 Sekunden lang drücken: OFF	
	⊕	Klimagerät einschalten	

...

Funktion	Tastenfolge	Beschreibung	i
⑤ **Gesichtsbräuner**	⊖/⊕	Gesichtsbräuner regulieren 1 - 3	
	⊖	Gesichtsbräuner ausschalten – Taste 2 Sekunden lang drücken: 0FF	
	⊕	Gesichtsbräuner einschalten	1 Minute bis zur Maximalleistung.
⑥ **Schulterbräuner**	⊖	Schulterbräuner ausschalten	
	⊕	Schulterbräuner einschalten	
⑦ **INFO**	INFO	INFO einschalten	Allgemeine Informationen über das Gerät.
	⊖/⊕	INFO Texte auswählen	
	INFO	INFO ausschalten – Taste gedrückt halten	
⑧ **Lautstärke**	VOLUME ⊖/⊕	Lautstärke regeln und Audio-Systeme ausschalten	

...

Funktion	Tastenfolge		Beschreibung	i
⑨ **Audiosystem**	Channel	I-CH	I.CH (intern): SD-Karte „Musik“	
	–/+		Kanal wählen	
	CHANNEL ♫	E-CH	E.CH (extern): extern angeschlossenes Gerät (z. B. CD-Spieler)	
	–/+		Titel wählen	
	CHANNEL ♫	-P3-	MP3-Spieler	
⑩ **Voice Guide**	Voice Guide	–	Voice Guide ausschalten	Voice Guide gibt akustische Hilfestellung bei der Bedienung des Gerätes und ist nur zusammen mit Audio-System verfügbar. Voice Guide ist standardmäßig bei Betriebsbereitschaft und während des Bräunens eingeschaltet.
	Voice Guide	+	Voice Guide einschalten	
⑪ **AROMA**		+	AROMA einschalten	
		–	AROMA ausschalten	

...

Funktion	Tastenfolge	Beschreibung	i
⑫ **AQUA FRESH Körperdüse**	+	AQUA FRESH Körperdüse einschalten	
	−	AQUA FRESH Körperdüse ausschalten	
⑬ **AQUA FRESH Kopfdüse**	+	AQUA FRESH Kopfdüse einschalten	
	−	AQUA FRESH Kopfdüse ausschalten	
Laufzeit der Effekt-beleuchtung		siehe „Voreinstellungen“, Bestell-Nr. 1001971-..	
„IR-Function“		siehe „Voreinstellungen“, Bestell-Nr. 1001971-..	

Automatikmodus

Im Automatikmodus gelten folgende Bedingungen:

- Die Bräunungszeit ist für alle Benutzer gleich.
- Der Bräunungstyp des Benutzers wird durch 2 Messungen mit einem kalibrierten Sensor bestimmt (kalibrieren: siehe separate Anleitung).
- Die Leistung der UV-Lampen wird an den gemessenen Bräunungstyp und den Bräunungsgrad der Haut angepasst.
- Die Leistung der UV-Hochdrucklampen kann manuell verringert werden.

Erste Besonnung (Testmodus)

Die erste Besonnung muss eine Testbesonnung sein (nähere Informationen siehe Seite 64).

Lassen Sie den Sensor in der Station liegen, dann wird die vorgeschriebene Testdosis von 100 J/m^2 abgegeben.

Zeitsteuerung im Automatikmodus

Wenn das Gerät mit einer Zeitsteuerung (z. B. mit einem Münzgerät) betrieben wird, müssen Mindestbräunungszeit[1)] (Mindesteinwurf) und maximale Bräunungszeit (Max. Bräunungszeit) auf die gleiche Zeit wie die Bräunungszeit im Automatikmodus eingestellt werden (15 bis 30 Minuten, voreingestellt 20 Minuten) – siehe „Voreinstellungen“ (Bestell-Nr. 1001971-..).

Gefahr!

Verbrennungen möglich!

Die Messstellen dürfen nicht geschminkt oder mit Lotion versehen sein. Nicht auf behaarten Stellen oder Venen messen.

1) Bei Ergoline-Münzgeräten oder Steuerungen (Studiopilot/Studio-Manager) ergibt sich die Mindestbräunungszeit aus dem Produkt von „Mindesteinwurf“ und „Zeit für Geld“.
Formel:
Mindestbräunungszeit = Mindesteinwurf x Zeit für Geld

D

Erste Besonnung (ohne Automatikmodus)

AUTO

07972 / 0

Testmodus

START
STOP

1

Voice Guide

Voice Guide

START
STOP

AUTO

09770 / 0

...

Oberteil schließen

10789 / 0

Einstellungen beim Start

10904 / 0

Voice Guide

D

Start (Automatikmodus)

AUTO

07972 / 0

Automatikmodus

START
STOP

1

Voice Guide

Cos-
metics

Voice Guide

Step one ...

1

09763 / 0

...

2

Cos-
metics

Voice
Guide

Step two ...

2

Voice
Guide

AUTO

09768 / 0

...

Oberteil schließen

10789 / 0

Einstellungen beim Start

10904 / 0

Voice Guide

MP3-Spieler anschließen

D

Studio-Kunden können ihren privaten MP3-Spieler an das Bräunungsgerät anschließen, wenn das Zubehör „Audio-System“ vorhanden ist.

1

2

MP3

1

09647 / 0

2

MP3

09650 / 0

① Mat.-Nr. 1001855-.. wird vom Studiobetreiber zur Verfügung gestellt (1,5 m/2x 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker).

② Anschluss an MP3-Spieler: siehe Dokumentation des Herstellers.

Laute Musik kann andere Studiobesucher stören.

– Schließen Sie gegebenenfalls einen Kopfhörer an.

...

Achtung!

Hitzeschäden am MP3-Spieler möglich!

– Gerät nicht unmittelbar im Strahlungsbereich ablegen.

Kabel kann abreißen, Buchsen können beschädigt werden!

– Beim Ausstecken des MP3-Spielers nicht am Kabel ziehen.

3

09648 / 0

General

Risk of hearing loss!

- With time, the human ear becomes accustomed to high sound levels.
- The higher you adjust the volume, the quicker the hearing can be damaged.
- The use of ear pieces and headphones at high volume can lead to permanent hearing loss.

Tanning unit

The following people are not allowed to use the equipment:

Danger from UV radiation!

Increased risk of skin and eye injuries, skin cancer or other skin diseases!

- People younger than 18
- People who cannot take a tan
- People who cannot take a tan in the sun whithout risking a sunburn
- People who quickly get a sunburn in the sun
- People with acute sunburn
- People who frequently suffered severe sunburns as children
- People who are naturally red-haired
- People with atypical discoloured skin areas
- People who have or had skin cancer
- People with an increased risk of contracting skin cancer (e.g. somebody in the family already has skin cancer)
- People with a close family member who has black skin cancer
- People who are being treated by a doctor for photosensitivity
- People taking photosensitivity causing medicine
- People with freckles and people who tend to break out in freckles
- People with more than 16 moles on their body (2 mm or more in diameter)
- People with atypical moles (atypical moles are, for example, asymmetrical moles with a diameter greater than 5 mm, with different pigmentation and irregular edges).
- **Seek medical advice immediately if in doubt!**

...

Everyone else must abide by the following instructions:

Danger of skin and eye injuries or skin diseases!

- The skin can become sunburnt when exposed to excessive radiation. Excessive and frequently repeated UV radiation expose from natural sunlight or UV units might result in premature skin ageing and increase the risk of skin tumours.
- Extra care must be taken by people who are especially sensitive to UV light and when using certain medications or cosmetics. Seek medical advice immediately if in doubt!
- UV units should not be used without obtaining medical advice if unexpected skin problems such as irritation occur within the next 48 hours after the initial tanning session.
- Increased tanning requires prolonged exposure time (= irradiation time) and it might also be no longer possible to achieve a deeper tan after a certain degree of tanning has been realised. However, the radiation time must never exceed the permitted radiation doses! Therefore you can only achieve a final tan pre-defined by your special skin type, without danger to your health.
- The unit must never be used if a filter panel is missing or damaged, or if the timer is defective!

Procedure to be followed before, during and after a tanning session:

- Remove all jewellery (including piercings) prior to tanning.
- Remove all cosmetics before tanning and do not use sunscreen products.
- Never use tanning acceleration products.
- UV light can cause irreversible eye injuries or skin damage. The surface of unprotected eyes can become inflamed and the retina can also be damaged by excessive radiation in certain cases. Cataracts can form after frequently repeated exposure to radiation.
  Use the accompanying UV goggles (Order No. ▲ 84592-..). Contact lenses and sunglasses are not replacements for the safety goggles!
- Always protect sensitive skin areas such as scars, tattoos and genitals from the radiation.
- Always comply with the recommended tanning times.
- In a tanning session, the amount of radiation that leads to red skin (MED, minimal erythema dosage) should not be exceeded. In case the reddened skin appears a few hours after the tanning, you are no longer allowed to use the tanning unit for one week long. You are allowed to start over with the first tanning session according to the tanning table after one week.

▲: JK-Licht GmbH – see Page 2.

...

- The first tanning session must be a test session in order to check for unexpected effects of the UV radiation. For this session, a dose of 100 J/m^2 (erythermally weighted radiation) must not be exceeded. For the first tanning session, leave the sensor in its base station; the appropriate test dose will be emitted.
- In automatic mode, the radiation dose is optimised for the tanning type and the degree to which the skin is already tanned by adjusting the lamp output. The tanning time is preset and is the same for each tanning session – see separate instructions Presettings.[1)]
- The time between the first two sessions on the sunbed must be at least 48 hours! Never take an additional sunbath on the same day!
- Consult a doctor if stubborn swelling, sores or pigmented moles form on the skin.

1) "Presettings", Order No. 1001971-..

UK

Operation overview

see separate instructions “Presettings”, Order no. 1001971-..

START
STOP

MP3 CHANNEL VOLUME Voice Guide INFO

10868 / 1

...

11657 / 0

1. Start / Stop
2. Facial cooling
3. Body cooling
4. Air condition / Climatronic
5. Facial tanner
6. Shoulder tanner
7. INFO
8. Volume
9. Audio system
10. Voice Guide
11. AROMA
12. AQUA FRESH body nozzle
13. AQUA FRESH head nozzle

Functions

Function	Button sequence	Description	i
① **UV lamps**	START STOP	**Start / Stop:** Switching UV lamps on and off during a tanning session	The session time continues to run if the UV lamps are switched off during the tanning session.
② **Facial cooling**	⊖/⊕	Regulating facial cooling 1 - 9	The direction of the air can be set manually
③ **Body cooling**	⊖/⊕	Regulating body cooling 1 - 9	
④ **Climatronic**	⊖/⊕	Regulating the temperature: 18°C - 30°C	If the automatic air conditioning (**Climatronic**) fails, the acrylic glass panel is cooled without adjustment control. In this event, the user can only switch the cooling system on or off.
④ **Air condition**	⊖	Switching air condition off – Press button for 2 seconds: OFF	
	⊕	Switching air condition on	

...

Function	Button sequence	Description	i
⑤ **Facial tanner**	[facial tanner] –/+	Regulating facial tanner 1 - 3	
	[facial tanner] –	Switching facial tanner off – Press button for 2 seconds: OFF	
	[facial tanner] +	Switching facial tanner on	1 minute up until maximum power.
⑥ **Shoulder tanner**	[shoulder tanner] –	Switching shoulder tanner off	
	[shoulder tanner] +	Switching shoulder tanner on	
⑦ **INFO**	INFO	Switching INFO on	
	–/+	Select INFO text	General information about the sunbed.
	INFO	Switching INFO off – hold the button down	
⑧ **Volume**	VOLUME –/+	Adjusting the volume and switching-off the audio systems	

...

Function	Button sequence		Description	i
⑨ **Audio system**	Channel	I-CH	I.CH (internal): SD card “music”	
	–/+		Select channel	
	CHANNEL ♬	E-CH	E.CH (external): externally connected systems (e.g. CD-player)	
	–/+		Select title	
	CHANNEL ♬	-P3-	MP3 player	
⑩ **Voice Guide**	Voice Guide	–	Switching Voice Guide off	Voice Guide provides an acoustic aid when running the unit and is only works in conjunction with audio system. Voice Guide is switched on by default when getting ready for operation and during tanning.
	Voice Guide	+	Switching Voice Guide on	
⑪ **AROMA**		+	Switching AROMA on	
		–	Switching AROMA off	

...

	Function	Button sequence	Description
⑫	**AQUA FRESH body nozzle**	+	Switching AQUA FRESH body nozzle on
		−	Switching AQUA FRESH body nozzle off
⑬	**AQUA FRESH head nozzle**	+	Switching AQUA FRESH head nozzle on
		−	Switching AQUA FRESH head nozzle off
	Accent lighting running time		Refer to “Presettings”, Order-No. 1001971-..
	“IR-Function“		Refer to “Presettings”, Order-No. 1001971-..

Automatic mode

The following applies in automatic mode:

- The tanning time is the same for all users.
- The user's skin type is determined by 2 readings taken using a calibrated sensor (calibration: see separate instructions).
- The output from the UV lamps is optimised for the skin type reading and the existing degree of tanning.
- The power of the UV high voltage lamps can be reduced manually.

First tanning session (test session)

The first tanning session must be a test session (for further information see page 81).

Leave the sensor in the base station; the required test dose of 100 J/m^2 will be emitted.

Timer control in automatic mode

If the device is operated with a timer (e.g. coin/token operation), the minimum tanning time[1)] (minimum insertion) and maximum tanning time (maximum exposure) are set to the same times as the tanning times in automatic mode (15 to 30 minutes, preset 20 minutes) – see "Presettings", (Order no. 1001971-..).

Danger!

Risk of burns!

Skin areas measured for skin type should be free of cosmetics or lotions. Do not measure on body hair or veins.

1) With Ergoline coin/token operated devices (Studio Pilot/Studio Manager), the minimum tanning time is given by multiplying "minimum insertion" by "time for money".
Formula:
Minimum tanning time = minimum coin insertion x time for money

First tanning session (without automatic mode)

UK

AUTO

07972 / 0

Test session

START
STOP

1

Voice Guide

START
STOP

Ergo

AUTO

09770 / 0

...

Closing the canopy

10789 / 0

Settings on start-up

10904 / 0

Voice Guide

AUTO

07972 / 0

Automatic mode

START STOP

1

Voice Guide

Cos-metics

Voice Guide

Step one ...

1

09763 / 0

...

...

Closing the canopy

10789 / 0

Settings on start-up

10904 / 0

Voice Guide

UK

Connecting an MP3 player

Studio customers can connect their own MP3 player to the device when the “Audio System” accessory is available.

1

09647 / 0

2

MP3

09650 / 0

- ① Jack plug (Mat.-Nr. 1001855-..) provided for use by the studio operator (1.5 m / 2 x 3.5 mm stereo jack plug).
- ② MP3 player connection: refer to the manufacturer’s documentation.

Loud music may disturb other studio users!

- Use headphones whenever necessary.

...

Caution!

Heat can damage your MP3 player

- Do not place the MP3 player on the irradiated area.

Cable may be torn off, connectors may be damaged.

- Do not pull on cable when unplugging MP3 player.

3

09648 / 0

(D) Wartungsübersicht
(UK) Maintenance overview

siehe „Voreinstellungen“, Bestell-Nr. 1001971-..
see separate instructions “Presettings”, Order no. 1001971-..

1
2
3
4
5
6a
6b
7
8
9 2x
10
11
12
11
13
14
15
16
17
18
28
Kondensat

10982 / 2

Ⓓ Reinigungs- und Wartungsintervalle
ⓊⓀ Cleaning and maintenance intervals

09630 / 0

Nach jeder Bräunung After each tanning			
③			☞ 23 ☞ 44
⑬	Verstellbare Luftdüsen Adjustable air nozzles		☞ 23 ☞ 44
⑳		84592-..	☞ 23 ☞ 44
⑲			☞ 23 ☞ 44
㉑		1001855-..	☞ 23 ☞ 44
㉒			☞ 23 ☞ 44
⑱			☞ 104

Die Reinigung muss durch Drücken der START/STOP-Taste bestätigt werden (wenn die Nachlaufzeit des Gerätelüfters beendet ist).

Confirm cleaning by pressing the START/STOP button (when the follow-up time of the fan in the device has finished).

...

5

10986 / 0

8 10 11 12 11 13 2 14 3 28

Kondensat

10802 / 1

Intervalle / Intervals[1)]

⑤	Intervalle, siehe „PRODUCT INFORMATION AQUA SYSTEM“ (Bestell-Nr.: 801610-..).		
	Intervals, see “PRODUCT INFORMATION AQUA SYSTEM” (order no.: 801610-..).		

② – ⑭			☞ 23 ☞ 44
⑤			☞ 138
㉘	Kondensat	Entleeren Empty	☞ 133

...

50 h			
④			☞ 128
⑨			☞ 130
①			☞ 131
⑮			☞ 133
⑯			☞ 133
⑰			☞ 133

...

30 Tage/Days

18

10905 / 0

(18)

D

Der Sensor muss alle 30 Betriebstage kalibriert werden, damit der Bräunungstyp des Benutzers zuverlässig bestimmt wird und die Leistung der UV-Lampen an den Bräunungstyp angepasst werden kann.
Kalibrieren: siehe separate Anleitung „Kalibrieren/Calibration“ (Bestell-Nr.: 1006011-..)

UK

Recalibrate the sensor every 30 working days, so that the user’s skin type can be determined reliably and the UV lamp output is optimised for the skin type.
Calibration: see separate instructions “Kalibrieren / Calibration” (Order no.: 1006011-..)

...

6a
6b
10983 / 0

300 h

⑥	a) b)		☞ 136

...

10804 / 0

10849 / 0

500 h			
a)			☞ 119, 122
b), f)			☞ 109, 115

1000 h			
c)			☞ 107
d)			☞ 111
e)			☞ 113
b), f)			☞ 109, 115
g), h), i)			☞ 117, 125, 127

...

2
3
09637 / 0

a
10806 / 0

1500 h

③	

3000 h

②	
a)	☞ 119, 122

Ⓓ Sensor und Basisstation reinigen
ⓊⓀ Sensor and base station cleaning

AUTO

10906 / 0

1

06257 / 0

Sensor und Basisstation nach jeder Benutzung mit Antifect® desinfizieren.

Achtung!

Nicht einsprühen oder eintauchen! Nur mit einem weichen Tuch leicht feucht abreiben!

Achtung!

Nicht trocken abreiben – Verkratzungsgefahr!
Verwenden Sie zum Reinigen von Sensor und Basisstation ausschließlich den speziell entwickelten Schnelldesinfektionsreiniger Antifect®.
Andere Reinigungsmittel, insbesondere konzentrierte Desinfektions- oder Lösungsmittel (z. B. Lysoform, Ethylalkohol oder andere alkoholhaltige Flüssigkeiten) dürfen nicht verwendet werden.

Besonders Linse und Gummidichtungen werden auf Dauer beschädigt.

Bei Nichtbeachtung gibt es keinen Anspruch auf Garantieleistungen.

Disinfect sensor and base station after each session with Antifect®.

Caution!

Do not spray or immerse! Only rub with a damp, soft cloth.

Caution!

Do not rub with a dry cloth – danger of scratching!
Only use our specially developed fast disinfectant Antifect® for cleaning the sensor and base station.
Do not use other cleaning agents, especially concentrated disinfectants or solvents (e.g. Lysoform, ethyl alcohol or other fluids containing alcohol) for cleaning.

This damages the lens and rubber seals in the long term.

Failure to observe this voids all warranty claims.

(D) Chipkarte des neuen Lampensatzes einsetzen
(UK) Inserting the chip card of the new lamp set

Verbrennungsgefahr!

Bei einem Wechsel der UV-Niederdrucklampen müssen unbedingt die beiliegenden Chipkarten eingesetzt werden! Nur bei gleichzeitigem Austausch von Lampensatz und Chipkarten werden die UV-Niederdrucklampen mit der richtigen Leistung betrieben.

Verbleiben die alten Chipkarten im Gerät, wird der neue Lampensatz mit zu hoher Leistung betrieben und der Benutzer kann schwere Verbrennungen erleiden!

Risk of burning!

When changing the UV low pressure lamps, the enclosed chip cards must always be used! The UV low pressure lamps can only be operated at the correct power if the lamp set and chip cards are exchanged simultaneously.

If the old chip cards are left in the unit, the new lamp set is operated at too high power and the user may suffer heavy burns!

SONNENENGEL SUNANGEL TYPE A

SONNENENGEL SUNANGEL TYPE B

16079 / 1

1

10809 / 0

10808 / 0

2

10810 / 0

...

3

10955 / 0

4

TYPE A

TYPE B

10956 / 0

5

CLICK!

10811 / 0

6

10812 / 0

(D) UV-Niederdrucklampen im Unterteil reinigen/wechseln
(UK) Cleaning/replacing UV low-pressure lamps in the sunbed base

10813 / 0

1

10809 / 0

2

10814 / 0

3

10815 / 0

4

03517 / 0

5

10816 / 0

...

6

16074 / 1

7

10957 / 0

8

05584 / 0

9

90°

03099 / 0

10

10812 / 0

(D) UV-Niederdrucklampen im Schulterbräuner reinigen/wechseln
(UK) Cleaning/replacing UV low-pressure lamps in the shoulder tanner

10817 / 0

1

10818 / 0

2

10810 / 0

3

10961 / 0

4

03108 / 0

5

05584 / 0

...

6

90°

03099 / 0

7

CLICK!

10811 / 0

8

10819 / 0

(D) UV-Niederdrucklampen im Seitenteil reinigen/wechseln
(UK) Cleaning/replacing UV low-pressure lamps in the side section

10820 / 0

1

1

2

10821 / 0

2

10822 / 0

3

1

2

1003957- 80-200 W TYPE A

1003957- 80-200 W TYPE A

1003958- 80-200 W TYPE B

1003957- 80-200 W TYPE A

16074 / 1

4

80-200 W TYPE B

10959 / 0

5

05584 / 0

...

6

90°

03099 / 0

7

2

1

10823 / 0

(D) UV-Niederdrucklampen im Oberteil reinigen/wechseln
(UK) Cleaning/replacing UV low-pressure lamps in the canopy

10824 / 0

1

1 2 3

10825 / 0

2

10826 / 0

3

80-200 W TYPE A
1003957-
80-200 W TYPE B
1003958-

16074 / 1

4

80-200 W TYPE B

10960 / 0

5

05584 / 0

...

Ⓓ UV-Niederdrucklampen des Gesichtsbräuners reinigen/wechseln

Ⓤⓚ Cleaning/replacing UV low-pressure lamps in the facial tanner

11005 / 0

1

10825 / 0

2

10826 / 0

3

11006 / 0

4 A B

11007 / 0

5

05584 / 0

...

6

11008 / 0

8

11010 / 0

7

11009 / 0

9

10827 / 0

Ⓓ Innenraumbeleuchtung reinigen/wechseln
Ⓤⓚ Cleaning/replacing interior lighting

10828 / 0

1

1 2 3

10825 / 0

2

10826 / 0

3

03347 / 0

4

03299 / 0

5

05584 / 0

...

6

90°

03099 / 0

7

3 1 2

1 2 3

10827 / 0

(D) UV-Hochdrucklampen und Filterscheiben im Seitenteil reinigen/wechseln

(UK) Cleaning/replacing UV high-pressure lamps and filter panels in the side section

10829 / 0

2

10822 / 0

4

3
1
2

07226 / 0

1

1
2

10821 / 0

3

07225 / 0

5

07227 / 0

...

6

07228 / 0

7

04044 / 1

8

JK-_ _ _ _ _ _

??-_ _ _ _ _ _

05665 / 0

9

07229 / 0

10

1

2

07230 / 0

11

03699 / 0

...

12

1
2
3

07231 / 0

13

CLICK!

07232 / 0

14

2
1

10823 / 0

UV-Hochdrucklampen und Filterscheiben im Oberteil reinigen/wechseln

Cleaning or replacing UV high-pressure lamps and filter panels in the canopy

10830 / 0

1

10825 / 0

UV-Hochdrucklampen und Filterscheiben reinigen/wechseln

Hinweis:

Vor dem Reinigen/Wechseln der UV-Hochdrucklampen und Filterscheiben im Oberteil müssen die UV-Niederdrucklampen des Gesichtsbräuners ausgebaut werden, siehe Seite 115.

Cleaning/replacing UV high-pressure lamps and filter panels

Note:

The UV low-pressure lamps of the facial tanner must be removed before cleaning/replacing the UV high-pressure lamps and filter panels in the canopy, see Page 115.

2

10826 / 0

3

07225 / 0

...

4

3

2

1

07226 / 0

5

07227 / 0

6

07228 / 0

7

04044 / 1

8

JK-_ _ _ _ _ _

??-_ _ _ _ _ _

05665 / 0

9

07229 / 0

...

10

1 2

07230 / 0

11

03699 / 0

12

2 3 1

07231 / 0

13

CLICK!

07232 / 0

14

3 1 2

1 2 3

10827 / 0

(D) Effektbeleuchtung im Oberteil reinigen/wechseln
(UK) Cleaning/replacing accent lighting in the canopy

10831 / 0

Achtung!

Lackschäden möglich! Beim Schrauben Abstand von der unteren Kante halten.

Caution!

Paint damage is possible! When screwing maintain a distance from the bottom edge.

1

09697 / 0

2

08591 / 0

3

1

2

03350 / 0

4

05584 / 0

...

5

90°

03099 / 0

6

09698 / 0

(D) Effektbeleuchtung in der Frontblende reinigen/wechseln
(UK) Cleaning/replacing accent lighting in front panel

10832 / 0

1

1

1

2

10833 / 0

2

05584 / 0

3

10834 / 0

4

90°

03099 / 0

(D) Filter im Unterteil reinigen
(UK) Cleaning the base filter

10837 / 0

1

10809 / 0

2

10810 / 0

3

10907 / 0

4

03319 / 0

5

10908 / 0

...

6

CLICK!

10811 / 0

7

10812 / 0

Ⓓ Filtermatten im Oberteil reinigen/wechseln
ⓊⓀ Cleaning/replacing filter mats in the canopy

10838 / 0

1

2

1

10839 / 0

2

04047 / 0

3

10840 / 0

(D) Filtermatten im Schulterbräuner reinigen/wechseln
(UK) Cleaning/replacing filter mats in shoulder tanner

10841 / 0

1

10818 / 0

2

10810 / 0

3

10961 / 0

4

10962 / 0

5

04047 / 0

...

6

10963 / 0

7

CLICK!

10811 / 0

8

10819 / 0

Ⓓ Climatronic: Kondensatbehälter leeren und Filter reinigen

ⓊⓀ Climatronic: Emptying the condensation tank and cleaning the filter

Regelmäßige Sichtprüfung!
Regular visual check!
Contrôle visuel régulier!

Gefahr von Geräteschäden!
Risk of damage to equipment!
Risque de détérioration de l'appareil!

Filtermatten reinigen!
Renew filter mats!
Nettoyer les mats filtrants!

Kühlrippen reinigen!
Clean cooling fins!
Nettoyer les barres de refroidissement!

Kondensatbehälter entleeren!
Empty condensation container!
Vidanger le réservoir à condensation!

1001372-00-

10842 / 0

1

10809 / 0

2

10810 / 0

3

03240 / 1

4

11285 / 0

...

5

11287 / 0

6

1

2

11286 / 0

7

1

2

11288 / 0

8

03319 / 0

9

11289 / 0

10

2

1

11290 / 0

...

11

2

1

11291 / 0

12

1

2

11292 / 0

13

CLICK!

10811 / 0

14

10812 / 0

(D) AROMA-Behälter wechseln
(UK) Replacing the AROMA tank

10984 / 0

1

10844 / 0

2

10810 / 0

3

03246 / 0

4

03354 / 2

5

06488 / 0

...

6

1

2

2

CLICK!

03355 / 0

7

CLICK!

10811 / 0

8

10812 / 0

(D) AQUA FRESH-System: Kanister wechseln
(UK) AQUA FRESH system: Replacing the canister

AQUA FRESH

10845 / 0

1

10844 / 0

2

2

1

10810 / 0

3

3

5

AQUA FRESH

AQUA FRESH

4

6

03353 / 2

4

7

8

AQUA FRESH

03388 / 2

5

CLICK!

10811 / 0

...

6

10812 / 0

7

1

2

231

10901 / 0

8

START
STOP

10902 / 0

Hinweis:

Nach dem Kanisterwechsel muss das System entlüftet werden. Dazu in den Voreinstellungsmodus wechseln und Funktion 231 wählen (siehe „Voreinstellungen“, Bestell-Nr. 1001971-..).

Note:

After replacing the canister, the system must be vented. To do this change to service mode and select function 231 (see separate instructions “Presettings”, Order number 1001971-..).

...

9

10846 / 0

10

60 sec

10847 / 0

Ⓓ Anschlusswerte, Leistung und Geräuschpegel
ⓊⓀ Connected load, power and noise level

Gerätetyp: Model	Sonnenengel S 46 Sunangel S 46		
Nennspannung: Rated voltage:	**400-415 V 3N~**		**230-240 V ~3**
Nennfrequenz: Rated frequency:	**50 Hz**	**oder or**	**50 Hz**
Nennabsicherung: Fuse rating:	**3 x 35 A (träge / time-delay)**		**3 x 50 A (träge / time-delay)**
Anschlussleitung (zum Beispiel): Mains supply line (for example):	**H05VV-F 5G 6 mm^2**		**H05VV-F 4G 10 mm^2**
Prüfzeichen: Mark of conformity:			
Nennleistungsaufnahme: Nominal output rating:	**14900 W**		
Geräuschpegel in 1 m Abstand vom Gerät (mit Abluftsystem): Noise levels 1m away from device (with air outlet system):	**68,9 dB(A)**		
Geräuschpegel im Gerät: Noise levels in the sunbed:	**< 81 dB(A)**		

(D) Nennleistung, Ansteuerung und Leistungsstufen der UV-Lampen
(UK) Rated power, activation and power levels of the UV lamps

f
e
a
b
c
d
10848 / 0

		Nennleistung Rated power	Ansteuerung / Leistungsstufen Activation / power levels
a)		520 W	500 W / 400 W / 360 W / 260 W / 0 W
b)		25 W	25 W / 0 W
c)		80-200 W	80 W - 200 W
d)		80-200 W	80 W - 200 W
e)		80-200 W	80 W - 200 W
f)		8 W	8 W / 0 W

UV-Lampen, Starter, Filterscheiben UV lamps, starters, filter panels	EN[1]	Bestellnummer und Lampenbezeichnung Order No. and lamp name	Sonnenengel S 46 Sunangel S 46
		Niederdrucklampen / Low pressure lamps	
		▲ 1003957-.. SONNENENGEL / SUNANGEL Type A 80-200 W	**32** c, d, e
		▲ 1003958-.. SONNENENGEL / SUNANGEL Type B 80-200 W	**14** c, d, e
		▲ 1004102-.. SONNENENGEL / SUNANGEL Type B 8 W	**2** f
		▲ 12832-.. Ergoline 25 W	**7** b
		Starter	
		▲ 10047-.. Starter S10 (b, f)	**9**
		Hochdrucklampen und Filterscheiben / High pressure lamps and filter panels	
		▲ 12645-.. Ergoline ultra 520 W (a)	**3**
		● 1004204-.. Ultra Performance 862 (a)	**3**

Achtung! Bei Verwendung von anderen UV-Lampen und Filterscheiben erlöschen die **CE-Konformität** und das **GS-Prüfzeichen**!
Caution! The use of other UV lamps and filter panels invalidates **CE conformity** and the **GS approval mark**!

1) Siehe „Bräunungszeiten“ (Seite 55) / see “Tanning times” (page 55)

Effektbeleuchtung / Accent lighting

i
g
h
10849 / 0

Standardlampen / Standard lamps				
g)	1 x	weiß/white	36 W	▲ 12969-..
g)	1 x	weiß/white	36 W	▲ 12969-..
h)	1 x	weiß/white	58 W	▲ 1004368-..
i)	1 x	weiß/white	30 W	▲ 1003445-..
Starter				
g) h) i)	4 x	S10		▲ 10047-..

Filter, AQUA FRESH, AROMA

10851 / 1

④	4 x	▲ 51937-..
⑨	2 x	▲ 800601-..
⑮	1 x	▲ –
①	2 x	▲ 800278-..
⑯	1 x	▲ 51937-..
⑰	2 x	▲ 55567-..
⑤	1 x	▲ 800617-..

AQUA FRESH, 6000 ml

10985 / 0

⑥ a) ▲ 1004695
b) ▲ 1004695

AROMA, 100 ml

a) Heaven
b) Heaven

Acrylglas / Acrylic glass

11622 / 0

③	1x	▲ 1000744-..
②	1x	▲ 800400-..
⑳	1x	▲ 84592-..
㉑	1x	▲ 1001855-..

(D) Abmessungen
(UK) Dimensions

	Sonnenengel S 46 Sunangel S 46
A =	1740 mm
B =	1340 mm
C =	1420 mm
C1 =	1335 mm
D =	2000 mm
E1 =	2260 mm
E2 =	2350 mm
F =	800 mm
TK =	2300 mm
BK =	2400 mm

03411 / 2

10854 / 0

max. 135 Kg

10855 / 0

10853 / 0

(D) Aufstellort
(UK) Installation location

Lufttechnik

Achtung, Störungsgefahr!
Werden die lufttechnischen Daten aus dem Ergoline-Planungshandbuch nicht beachtet, können erhebliche Betriebsstörungen auftreten.

Daten zur Zu- und Abluftplanung finden Sie im Ergoline-Planungshandbuch[1] (www.ergoline.de, in Englisch und Deutsch verfügbar). Diese Daten können Sie ebenfalls bei Ihrer Verkaufsagentur oder beim Kundendienst (siehe Seite 2) erfragen.

Betriebshöhe

In Höhen über 2000 m ü. N.N. ist zur Gewährleistung eines störungsfreien Betriebes ein Umbau erforderlich. Setzen Sie sich bitte unbedingt vor der Inbetriebnahme mit dem Kundendienst (siehe Seite 2) in Verbindung.

1) Deutsch, Bestell-Nr. 18502300

Ventilation

Attention! Danger of failure!
Non-observance of the ventilation information in the Ergoline Planning Manual can lead to serious system malfunctions.

Data for air supply and extraction planning can be found in the Ergoline Planning manual[2] (www.ergoline.de, available in English and German). You can also ask for this data from your sales agent or customer service (see Page 2).

Operating altitude

For altitudes greater than 2000 m above sea level a conversion must be carried out to ensure trouble-free operation. Please contact Customer Service (see Page 2) before carrying out the conversion and starting up the unit for the first time.

2) English, order no. 18502302

MCS III plus 500000456

MCS IV plus 34010400

MCS VI 34009700

Studiopilot 34009900

EG - Konformitätserklärung
Declaration of EC Conformity

nach der zurzeit gültigen Fassung
in conformity with the last amended version
2006/95/EG
2004/108/EG

Wir,
We,
JK-Products GmbH
Köhlershohner Straße
D-53578 Windhagen / GERMANY

bestätigen in alleiniger Verantwortung, dass die Bräunungsgeräte der Serie
do hereby confirm in sole responsibility that the sunbed series,

Ergoline Sonnenengel S 46
Ergoline Sunangel S 46

den unten genannten harmonisierten Normen entsprechen.
conform to the harmonised standards specified below.

EN 60335-2-27:2003 + A1:2008
EN 60335-1:2002 + A1 + A11 + A12 + A2 + A13
EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
EN 55011:1998 + A1:1999 + A2:2002 Gr. 1 Kl.B
EN 55014-2:1997 + A1:2001

Die Erklärung bezieht sich auf den Prüfbericht Nr. 21140941_001 vom TÜV-Rheinland und den EMV-Prüfbericht Nr. 21130719_001, vom TÜV-Rheinland.
This declaration refers to the test report no 21140941_001 from TÜV-Rheinland and the EMC test report no. 21130719_001 from TÜV-Rheinland.

D-53578 Windhagen, 05.05.2009

Norbert Klein
(Geschäftsführer)
(Managing Director)

D

Stichwortverzeichnis

A B C

UK

Index

A B C

A
B
C

1005389

DK

JK-SALES GMBH · Köhlershohner Straße · 53578 Windhagen · GERMANY
Internet: www.ergoline-sonnenengel.de · E-Mail: info@ergoline.de
Phone: 02224/818-0 · Fax: 02224/818-500

A CH GB

JK-SALES GMBH · Köhlershohner Straße · 53578 Windhagen · GERMANY
Internet: www.sunangel.com · E-Mail: info@ergoline-sunangel.com
Phone: +49 (0)2224/818-0 · Fax: +49 (0)2224/818-500

SONNENENGEL
SUNANGEL